

MARS / MARCH 2023

prime

magazine

Présenté par / Presented by Madagascar AIRLINES 



TISSER UN
NOUVEL AVENIR



Pour les Femmes

WEAVING A
NEW FUTURE

for Women





L'INSTANT
CHANEL



BNI MADAGASCAR

J'avance avec ma banque

PREMIUM

L' Excellence à votre service





BNI MADAGASCAR
J'avance avec ma banque



ESPACE PREMIUM ANKORONDRANO

Route des Hydrocarbures
Valerie.Raharitsimba@bni.mg
+261 34 12 462 55

ESPACE PREMIUM ANALAKELY

74, Rue du 26 Juin 1960, BP 174
NarindraPaul.Randrianasoavina@bni.mg
+261 34 12 552 69

ESPACE PREMIUM CARLTON

Hotel Carlton Anosy
Dianah.Randrianarison@bni.mg
+261 34 20 866 93

PREMIUM
L' Excellence à votre service

Prime Magazine

www.primemedia.international

Distributed / Distribué

All flights / Tous les vols



Plus National in Madagascar
Entire Indian Ocean Region and
International

Published by / Publié par

Prime Media SARL

Villa Chrisna Tsimaramara Nosy Be

Adresse Antananarivo

Immeuble Santa - Lot V - 3ème
Gauche

Lot IVG 204 Antanimena
24, Rue Naka RABEMANANTSOA
101 ANTANANARIVO

Contact

+261 32 05 092 89 (Madagascar)

+20 3397 1398 (London)

welcome@primemedia.international

Contact Editorial

edito@primemedia.international

Editorial Director

Elaine DEED

Lead Design

Jon HARRISON (London)

Design Madagascar

Benjamin RAMANANARIVO

production@primemedia.
international

Translations

Anna CÔME Ste Gilles Anglais,
Reunion

French Text Corrections

Johanne Thibaut

Printer / Imprimerie

ECOPRIM

B.P. 171 - Z.I. Nord des Hydrocarbures,
Ankorondrano, Antananarivo 101
Madagascar

Imprimé en lots de
10.000 exemplaires chacun

Printed in batches of
10,000 copies each

Scan QR code
to see the
online version



Cover image © : Daphne Gikel

Greetings FROM THE EDITORIAL DIRECTOR

Le 3 mars sera la journée mondiale de la vie sauvage, pour célébrer la faune et la flore autour du monde et leur contribution à notre vie et à la santé de notre planète.

À Madagascar, chaque jour est une célébration de la vie sauvage. L'île abrite un nombre extraordinaire d'espèces diverses et variées, dont certaines qui se trouvent nulle part ailleurs sur la planète. Pour les safaris en Afrique, on parle des Big Five qui attirent les touristes, mais ici on parle de créatures fantastiques, uniques à Madagascar, tel que le plus petit caméléon du monde, plus difficile à dénicher qu'un éléphant.

Parcourez notre guide complet sur les endroits.

Et puisque ce mois-ci, le 8 mars, c'est aussi la journée internationale de la femme, nous saluons les femmes de Madagascar, à travers Made For A Woman une entreprise internationale d'accessoires de mode qui valorise leur créativité, visibilité et indépendance, pour les aider à bâtir un avenir meilleur pour elles, pour leurs familles et pour les générations futures.

Pour les éditions précédentes et pour plus d'informations sur Prime Magazine :

www.primemedia.international

Pour des suggestions d'articles, des commentaires et des photos, contactez-nous à :

welcome@primemedia.international

N'hésitez pas à consulter aussi notre guide complet sur Madagascar avec ses destinations, ses activités, sa culture, et des conseils de voyage déjà publiés dans Prime Magazine :

www.primemediaguide.com.

It's World Wildlife Day on 3rd March, celebrating the flora and fauna around the globe and the contribution their existence makes to our lives and the health of the planet.

In Madagascar, every day is a wildlife day, home to a prolific variety of species, some found nowhere else on earth. As on African safaris there are the Big Five game-viewing attractions for visitors, but here we're talking about some of the illusive creatures unique to Madagascar, such as the world's smallest chameleon, not as easy to spot as an elephant.

So check out our definitive guide to how to find them.

And as it's, also, International Women's Day, this month, on 8th March, we salute the women of Madagascar and the global fashion accessory company, Made For A Woman, that is elevating their creativity, visibility and independence to help build a better future for them, their families and future generations.

For past editions and more information about Prime Magazine:

www.primemedia.international

Any suggestions for articles, comments and photos contact us at:

welcome@primemedia.international

Also, check out our definitive guide to Madagascar with destinations, activities, culture and travel tips as published in Prime Magazine: www.primemadaguide.com

Elaine DEED – Editorial Director

PARTENAIRES / PARTNERS



Toujours plus de qualité

Wifiber

Internet illimité haut débit



149 000 Ar
TTC
mensuel*
Installation immédiate

Rendez-vous dans **nos points de vente**

Antananarivo, Antsirabe, Tamatave, Majunga, Nosy-Be, Diego,
Sambava, Fianarantsoa

*offres sous conditions

Vous rapprocher
de l'essentiel





Bienvenue à Bord *Welcome On Board*



Nous en ferons un mois spécial pour mettre à l'honneur la femme, pilier incontesté du développement social et économique

We will make it a special month to honour women as the undisputed pillar of social and economic development

Cher passager,

C'est toujours un grand plaisir de vous accueillir à bord de nos vols. Ce mois de mars, nous en ferons un mois spécial pour mettre à l'honneur la femme, pilier incontesté du développement social et économique.

A cette occasion, je salue l'engagement de toutes les combattantes et guerrières de Madagascar Airlines qui contribuent à faire avancer notre chère compagnie. En parcourant ce magazine, vous irez à la rencontre de certaines d'entre elles dans leur quotidien d'expertes en aéronautique et en aviation.

C'est également l'occasion de faire redécouvrir notre offre Easy Pass aux amoureux du voyage et de la biodiversité. Easy pass vous permet d'organiser, en une seule traite, votre voyage au départ de Paris vers la destination de votre choix à Madagascar, en passant par Antananarivo.

Le temps de vous amener à destination, cette édition vous réserve comme toujours de beaux endroits à découvrir ou à redécouvrir. Tout un éventail de destination aux attraits pluriels dont la Grande Ile seule en a le secret.

Soava dia et au plaisir de vous retrouver très prochainement sur nos lignes.

Ensemble pour chaque envolée.

Dear passenger,

It is always a great pleasure to welcome you on board our flights. This March we will make it a special month to honour women as the undisputed pillar of social and economic development.

On this occasion, I salute the commitment of all the women and men warriors of Madagascar Airlines who contribute to the advancement of our dear company. As you read through this magazine, you will meet some of them in their daily lives as experts in aeronautics and aviation.

It is also an opportunity to rediscover our Easy Pass offer to travel and biodiversity lovers. Easy Pass allows you to organise, in a single transaction, your trip from Paris to the destination of your choice in Madagascar, via Antananarivo.

While bringing you to your destination, this edition has, as always, beautiful places to discover or rediscover. A whole range of destinations with a variety of attractions, about which only the Big Island has the secret.

"Soava dia" and looking forward to seeing you again soon on our airlines.

Fly away together!

Thierry de Bailleul - Directeur Général / Chief Executive Officer – Madagascar Airlines

Jay | AGENCEMENT



**UNE ÉQUIPE LOCALE
QUI VOUS GARANTIT
UN SAVOIR-FAIRE EUROPÉEN.**

Des matières de haut standing
(Corian, Bétons cirés, Bois Massif
ou Mélamine)
pour aménager sur mesure votre intérieur
(cuisine, dressing, salles de bains,
bibliothèques, bureau, etc.).

JAY Agencement

Immeuble AQUAMAD, Route du Pape Anosivavaka, Tana 101

☎ : +261 32 05 387 55

✉ : jay@jay.mg



SOMMAIRE | CONTENTS

MARS / MARCH 2023

06 GREETINGS FROM THE EDITORIAL DIRECTOR

13 INTERVIEW

Je Suis Chaque Femme » I'm Every Woman

24 PERFUME

Le Pouvoir De La Fleur » Flower Power

30 HEALTH & BEAUTY

Pure & Simple

37 ADVENTURE

Voyages De Découverte » Voyages Of Discovery

44 WILDLIFE

The Big 5

58 TRAVEL

Hors Des Sentiers Battus » Walk On The Wild Side

67 PAGES SPECIALES MADAGASCAR AIRLINES

Madagascar Airlines Special Pages

80 CULTURE

Bonne Année
» Happy New Year

88 THROUGH THE LENS

Le Vrai Madagascar » The Real Madagascar

DESTINATIONS

98 Nosy Be, L'île Aux Parfums
The Island Of Scents

108 Belo, Plonger Dans L'Histoire
Plunge Into History

114 Ambatofisaorana, Gratitude
Rock Of Thanks



MADAGASCAR

En Chiffres

- 587.041 km²
- 5.000 km de côtes
- 2ème plus grande barrière de corail
- 4ème plus grande île du monde
- 5 grands lacs

- 28 grands fleuves
- 3ème plus grand bassin de crocodile du Nil
- 27. 000. 000 habitants
- 18 ethnies



13.260.000 ha
de formation forestière

12.000 – 14.000
espèces de plantes à fleurs

4.220 espèces
d'arbres dont 96% endémiques

1. 000 espèces
d'orchidées

7 espèces
de baobabs dont 6 endémiques



Lémuriens :
5 familles et 108 espèces

Papillon :
4.219 espèces nocturnes,
341 espèces diurnes

Oiseaux :
292 espèces dont 108
endémiques

Caméléons :
95 espèces
(2/3 du recensement mondial
à Madagascar)

Serpents :
100 espèces non venimeuses

Tortue :
09 espèces terrestres,
05 espèces marines

Poisson d'eau douce :
51 familles dont 53 espèces
143 espèces endémiques

**30 espèces de cétacés et 01
espèce de siréniens fréquentent le
territoire marin malgache**



**43 Aires Protégées sur
2.600.000 ha soit environ 3%
de la surface du pays.**

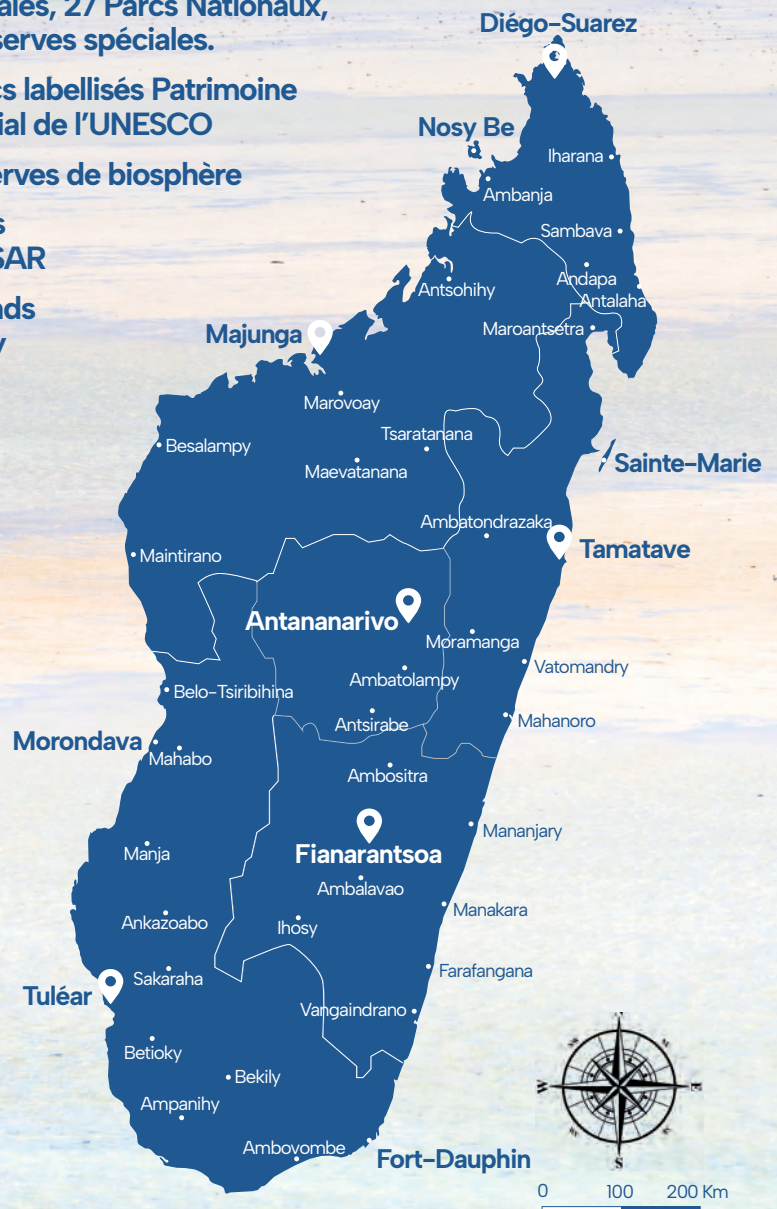
**2 Réserves Naturelles
Intégrales, 27 Parcs Nationaux,
14 Réserves spéciales.**

**7 Parcs labellisés Patrimoine
Mondial de l'UNESCO**

4 réserves de biosphère

**5 sites
RAMSAR**

**3 grands
Tsingy**



FURLA

SINCE 1927 ITALY



Passion  Beauté

PARFUMERIE - INSTITUT





Je Suis Chaque
FEMME
I'm Every
WOMAN



Interview with Eileen Akbaraly
Made For A Woman

C'est la Journée internationale de la femme le 8 mars, mais pour Eileen Akbaraly, fondatrice de Made For a Woman, dont les sacs sont vendus dans le monde entier - à base de raphia provenant de la forêt d'Ankarafantsika - chaque jour est la journée de la femme: 350 artisans issus de milieux marginalisés de Madagascar, que son entreprise forme et soutient afin d'autonomiser leur vie.

Cela fait 4 ans que vous avez fondé Made For A Woman en 2019. Quelles sont vos principales réussites sur le plan commercial en matière de ventes, et sur le plan social en matière de fabrication ?

Le point le plus marquant pour moi, est le fait que Made For A Woman a été capable de développer un modèle d'entreprise qui fait passer les gens et l'environnement en premier. Ce n'est pas seulement un phénomène de mode, mais la voie à suivre pour l'ensemble du secteur de la mode.

Nous avons également apporté une reconnaissance mondiale à l'art et au savoir-faire malgache. Plus important encore, nous avons montré son incroyable potentiel sur des scènes internationales comme celle de Milan aux Green Carpet Awards en 2022, où nous avons été l'un des trois finalistes du prix des droits de l'homme. Nous avons également gagné un prix pour notre engagement en matière de durabilité au Festival de Cannes en 2021, où nous avons présenté un court documentaire consacré à la chaîne d'approvisionnement du raphia.

Grâce à nos partenariats et collaborations avec des marques de renommée mondiale, telles que Chloé, Armani et bien d'autres, ainsi qu'avec des groupes activistes révolutionnaires comme le collectif WAMI - We Are Made in Italy, nous continuons à être des précurseurs de l'industrie et de l'artisanat malgaches dans le monde entier.

En même temps, nous avons créé un espace sûr où nos artisans se sentent en sécurité, écoutés et responsabilisés. Nous leur avons donné une voix et une plateforme en les plaçant au premier plan de notre projet. Trois d'entre eux sont devenus les protagonistes des débuts de la Fashion Week de la marque, où ils ont eu l'occasion de partager leurs histoires inspirantes, leurs rêves et leurs aspirations.

Nous sommes également très fiers du travail que nous avons accompli pour garantir la transparence et la durabilité de tous nos matériaux et à chaque étape de notre chaîne d'approvisionnement, ce qui nous a permis d'être certifié par WFTO en 2022.

It's International Women's Day on 8th March but for Eileen Akbaraly, founder of Made For a Woman, whose globally-selling bags using raffia sustainably sourced from the Ankarafantsika forest, every day is women's day for the 350 artisans from marginalised backgrounds in Madagascar, who her company trains and supports to empower their lives.

It's been four years since you founded Made For A Woman in 2019. What are your main successes commercially in the way of sales and socially in the way of manufacturing?

The biggest highlight to me is the fact that Made For A Woman has been able to develop a fact-based business model proving that putting people and the environment first are not just buzzwords, but the way forward for the whole fashion industry.

We have also given worldwide recognition to Malagasy art and *savoir faire*, and, most importantly, showcased its incredible potential on international stages such as the Milan Fashion Week runways and the Green Carpet Awards, where we were one of three finalists for the Human Rights Award in 2022. We also won an award for our sustainability commitment at the Festival de Cannes in 2021 where we presented a short documentary dedicated to the raffia supply chain.

Thanks to our partnerships and collaborations with world-renowned brands, such as Chloé, Armani and many more, as well as ground-breaking activist groups such as the WAMI - We Are Made in Italy collective - we keep on being trailblazers for the Malagasy industry and artisanship all over the world.

At the same time, we have created a safe space where our artisans feel secure, listened to, and empowered, giving them a voice and a platform by putting them at the forefront of our project. Three of them became the protagonists of the brand's Fashion Week debut, where they had the opportunity to share their inspirational stories, dreams, and aspirations.

We are also very proud of the work we have done to ensure transparency and sustainability in all our materials and at every step of our supply chain, which has allowed us to become WFTO verified in 2022.



**NOUS AVONS CRÉÉ UN
ESPACE SÛR OÙ NOS
ARTISANS SE SENTENT EN
SÉCURITÉ, ÉCOUTÉS ET
RESPONSABILISÉS**

**WE HAVE CREATED A
SAFE SPACE WHERE OUR
ARTISANS FEEL SECURE,
LISTENED TO, AND
EMPOWERED**

Quel a été votre plus grand défi ?

Pour une marque comme Made For A Woman, qui opère dans un pays en développement, les défis sont multiples et font partie intégrante du territoire, comme travailler avec des femmes vulnérables et marginalisées. Il faut toujours être conscient de ce qui peut se passer dans les coulisses afin de les soutenir le plus efficacement possible.

Nous avons choisi de fonder notre modèle d'entreprise sur notre impact social en plus de notre réussite financière. Ainsi nous cochons de nouvelles cases, que nous considérons comme une réussite par rapport à nos concurrents!

En raison de notre engagement en faveur de la transparence et de la durabilité environnementale, nous avons également choisi de développer une chaîne d'approvisionnement entièrement interne et certifiée. Choisir les bons partenaires et fournisseurs a été une étape importante et difficile dans le développement de notre modèle d'entreprise.

Nous avons également établi un partenariat avec le ministère de l'Environnement local et notre fournisseur de raphia, pour planter plus d'un million d'arbres chaque année dans un parc national protégé, afin de compenser notre empreinte carbone et de lutter contre la déforestation et les pratiques agricoles sur brûlis, qui menacent l'environnement naturel.

Enfin, ce qui représente probablement notre plus grand défi à ce jour, c'est de trouver un équilibre entre se faire une place dans l'industrie de la mode, avec ses normes et ses règles, et de rester fidèles à nous-mêmes en continuant à être des pionniers et à bouleverser les paradigmes de la mode.

What has been your biggest challenge?

For a brand like Made For A Woman, operating in a developing country, the challenges are manifold, and come with the territory. In particular, working with vulnerable and marginalised women means that one has to always be aware of what could be going on behind the scenes in order to support them in the most effective way.

We have chosen to base our business model on our social impact in addition to our financial success, which

means we have several more boxes to tick to consider ourselves successful compared to our competitors.

Because of our commitment to transparency and environmental sustainability, we have also chosen to develop a fully in-house, certified supply chain, so choosing the right partners and suppliers has been an important and difficult step in the development of our business model.

Furthermore, we have partnered with the local Ministry of Environment and our raffia supplier to plant over one million trees every year in a protected national park to offset our carbon footprint and fight against deforestation and slash-and-burn agricultural practices that are threatening the natural environment in Madagascar.

Finally, what probably represents our biggest challenge to this day is striking a balance between carving a niche for ourselves in the fashion industry, with its standards and rules, and being true to ourselves as we continue to be trailblazers and disrupt the paradigms of fashion.

Où et comment vendez-vous à l'international ?

Nous travaillons directement avec un showroom italien qui vend du B2B, c'est-à-dire à différentes boutiques en Europe (spécifiquement), en ciblant un positionnement de luxe haut de gamme. Aujourd'hui, nous vendons en Italie, mais nous nous développons également en France, en Espagne, au Portugal et, petit à petit, en Corée, au Japon, à Dubaï et espérons-le, bientôt aux États-Unis! Nous vendons également par le biais de notre plateforme B2C, qui est notre boutique en ligne où vous pouvez acheter un produit à l'échelle internationale.

Where/How do you sell internationally?

We work directly with an Italian showroom that sells B2B meaning to different boutiques in Europe (specifically) targeting a high-end luxury positioning. Today we sell mostly in Italy but are also growing in France, Spain, Portugal, and slowly in Korea, Japan, and Dubai, and hopefully soon in the USA. We also sell through our B2C platform which is our e-commerce shop where you can purchase a product internationally.





Chaque accessoire de Made For a Woman est fabriqué par une femme. Quelle différence cela a-t-il fait pour les femmes que vous avez employées à Madagascar au cours des quatre dernières années ? Quelle importance accordez-vous à la durabilité dans la fabrication ?

Notre modèle d'entreprise socialement responsable, a permis d'améliorer la résilience et la qualité de vie des femmes marginalisées de Madagascar, grâce à une rémunération juste et équitable, un environnement de travail sûr et un lieu où elles peuvent s'exprimer et se sentir plus fortes.

Nous travaillons avec le ministère local de la population ainsi qu'avec des organisations locales, afin d'atteindre les femmes dans les environnements à risque, de leur fournir la formation professionnelle et les ressources nécessaires, et de les accueillir dans notre atelier, où nous employons actuellement plus de 350 artisans.

Parmi notre personnel actuel, 47% sont des survivantes de la violence basée sur le genre dans et hors de leur foyer. 7% d'entre elles vivent encore dans un foyer à risque et 55% sont des mères célibataires, seules responsables de leur famille.

Seulement 39% d'entre elles sont propriétaires de leur maison et 91% n'ont pas accès à l'eau courante en dehors de l'atelier.

Pour les soutenir, nous leur offrons des salaires qui sont 81% supérieurs au salaire minimum et 34% de plus que nos concurrents directs, ainsi que 55% de plus que le salaire de subsistance local. Ce point est particulièrement important, car selon l'UNICEF, les femmes réinvestissent 90% de leur salaire dans leur famille et leur communauté (alors que les hommes n'en réinvestissent qu'environ 40%). Cela crée un effet d'entraînement sur les communautés les plus vulnérables, créant des avantages socio-économiques à long terme.

Nous nous attachons également à offrir des conditions de travail optimales, en suivant les meilleures pratiques de l'Organisation Internationale du Travail, et à maximiser la productivité grâce à des horaires flexibles (7,5 heures de travail par jour en moyenne, contre 14 à 16 pour la plupart des acteurs du secteur de la mode).

Nous aidons nos artisans à atteindre leur plein potentiel en leur offrant des opportunités d'éducation, notamment des cours d'informatique, de français, d'alphabétisation, des ateliers de développement professionnel et des connaissances financières. Nous investissons fortement dans les compétences de gestion et de leadership afin qu'elles aient la possibilité de se construire une carrière, d'évoluer au sein de l'entreprise et de contribuer à l'éducation d'un plus grand nombre de femmes, à mesure que nous élargissons le champ de nos actions.

Les soins médicaux sont également accessibles et gratuits, comme la planification familiale et la contraception, la santé des femmes, l'hygiène et la nutrition. D'autres prises en charge que nous leur accordons sont les ateliers, repas quotidiens équilibrés, séances de thérapie de groupe et suivi quotidien de l'humeur. Tout cela pour s'assurer que leurs besoins soient satisfaits. La cohésion d'équipe est renforcée par des activités comme le cours de Zumba.

Notre espace de garde d'enfants permet aux mères de ne pas avoir à choisir entre s'occuper de leurs enfants et avoir une carrière, ce qui améliore la productivité en réduisant les congés de maladie et augmente la fidélité des employés. Dans un pays comme Madagascar, où la malnutrition est très répandue et touche de façon disproportionnée les mères et les enfants, cela est particulièrement important, car il permet aux mères de continuer à allaiter leurs enfants, ce qui réduit fortement le taux de malnutrition et le risque de décès des enfants de moins de cinq ans.

Actuellement, une quarantaine d'enfants viennent chaque jour dans notre atelier, où ils sont pris en charge par des éducateurs experts. Pour soutenir les mamans, nous prenons également en charge les frais de scolarité des enfants et les dépenses de santé.

Enfin, nous nous concentrons sur des activités de sensibilisation à des sujets clés tels que la violence sexiste et l'importance de l'autonomisation des femmes dans les pays, en développant des partenariats avec des organisations locales et internationales pour atteindre nos objectifs communs.



NOTRE MODÈLE D'ENTREPRISE SOCIALEMENT RESPONSABLE, A PERMIS D'AMÉLIORER LA RÉSILIENCE ET LA QUALITÉ DE VIE DES FEMMES MARGINALISÉES DE MADAGASCAR

THROUGH OUR SOCIALLY RESPONSIBLE BUSINESS MODEL, WE HAVE IMPROVED THE RESILIENCE AND QUALITY OF LIFE OF MARGINALISED WOMEN IN MADAGASCAR

Every accessory from Made For a Woman is made by a woman. What difference has it made for the women you employ in Madagascar over the past four years? How important is sustainability in manufacture to you?

Through our socially responsible business model, we have improved the resilience and quality of life of marginalised women in Madagascar thanks to fair and equitable remuneration, a safe work environment, and a place where they can express themselves and feel empowered.

We work with the Ministry of Population as well as local grassroots organisations in order to reach out to women in at-risk environments, to provide them with the necessary professional training and resources, and to welcome them in our atelier, where we currently employ over 350 artisans.

Out of our current staff, 47 percent are survivors of gender-based violence in and out of their home. 7 percent of them still live in an at-risk household, and 55 percent are single mothers and the sole providers for their families.

Only 39 percent of them own their home, and 91 percent have no access to running water outside of the atelier.

To support them, we provide salaries that are 81 percent above minimum wage and 34 percent above our direct competitors, as well as 55 percent over the local living wage. This is especially important, as according to UNICEF women reinvest 90 percent of their wages into their families and communities (whereas men only tend to reinvest around 40 percent). This creates a ripple effect on the most vulnerable communities, resulting in long-term socioeconomic benefits.

We also focus on providing optimal working conditions, following the International Labor Organisation's best practices, and maximising productivity through flexible hours (7.5 working hours a

day on average, versus 14-16 for most companies in the fashion industry).

We support our artisans as they reach their full potentials by offering them education opportunities including IT classes, French classes, literacy classes, professional development workshops and financial literacy. We invest heavily in management and leadership skills so that they have the opportunity to build a career for themselves, grow within the company, and help educate more women as we expand the scope of our actions.

We also make healthcare accessible and free, by providing medical care where needed, plus family planning and contraception, women's health, hygiene and nutrition workshops, daily balanced meals, group therapy sessions and daily mood tracking to ensure that their needs are met, as well as team bonding experiences like Zumba classes.

Our childcare area ensures that mothers do not have to pick between caring for their children and having a career, which improves productivity by cutting on sick days and increasing employee loyalty. In a country like Madagascar, where malnutrition is widespread and disproportionately affects mothers and children, this is especially important because it allows mothers to continue breastfeeding their children, sharply reducing the malnutrition rate and the risk of death for children under the age of five.

At the moment, we have around 40 children coming to our atelier every day, where they are looked after by expert kindergarten teachers. To support moms, we also take care of children's school fees and healthcare expenses.

Finally, we focus on awareness-raising activities on key topics such as gender-based violence and the importance of empowering women in developing countries by creating partnerships with local and international organisations to achieve our common goals.

Comment voyez-vous Made For A Woman dans les cinq prochaines années ?

Notre objectif est de devenir la société de référence pour les produits raphia dans le monde entier, ainsi qu'un modèle de durabilité et d'impact social, en particulier dans les pays en voie de développement. Tout en continuant à montrer l'exemple à l'ensemble du secteur de la mode, nous sommes impatients de construire un réseau plus large de partenaires partageant les mêmes idées, afin de développer davantage notre vision et notre impact.

Sur le plan commercial, notre objectif est d'être positionné dans les meilleures boutiques haut de gamme et les grands magasins du monde entier, afin de promouvoir l'image du savoir-faire malgache, son incroyable environnement, la tradition et le potentiel de ce pays.

How do you see Made For A Woman in another five years?

Our goal is to become the go-to company for raffia products worldwide, as well as a role model for sustainability and social impact, especially in developing countries.

As we keep setting an example for the whole fashion industry, we are looking forward to building a wider network of like-minded partners to further develop our vision and impact.

Commercially, our goal is to be positioned in the best high-end boutiques and department stores worldwide in order to promote the image of Malagasy *savoir-faire* and the incredible environment, tradition, and potential of this unique country.



"Chaque destination a droit à sa pause
Segafredo"





Baobab Tree

Hotel & Spa

★★★★★
Majunga

ROOMS & SUITES

Elegant and modern, the rooms & suites of the Baobab Tree Hotel & Spa offer you all the comfort and excellence you need.

Élégantes et modernes, les chambres & suites du Baobab Tree vous offrent tout le confort et l'excellence dont vous avez besoin.

DINING

The Baobab Tree has 3 relaxation and catering areas, for a cocktail or a good meal. Each space offers varied and refined dishes, likely to please more than one.

Le Baobab Tree dispose de 3 espaces de détente et de restauration, pour un cocktail ou un bon repas. Chaque espace propose des plats variés et raffinés, susceptibles de plaire à plus d'un.

SPA & FITNESS

Enjoy a moment out of time in the infinity pool with a breathtaking view of the bay, in the hammam, in the jacuzzi or in the various treatment rooms.

Profitez d'un moment hors du temps dans la piscine à débordement avec une vue imprenable sur la baie, au hammam, dans le jacuzzi ou dans les diverses salles de soins.

EVENTS

Our team experienced in the realization of various events is at your disposal to organize yours in the most personalized way possible, in a magical place.

Notre équipe expérimentée dans la réalisation de divers événements est à votre disposition pour organiser les vôtres de la façon la plus personnalisée possible, dans un lieu magique.



www.baobab-tree-hotel.mg

📞 020 62 241 72 | 🌐 Sound's Hotels Group | 📷 soundshotelsgroup

Le Louvre

HOTEL & SPA - ANTANANARIVO



restaurant *Le Saint Germain*

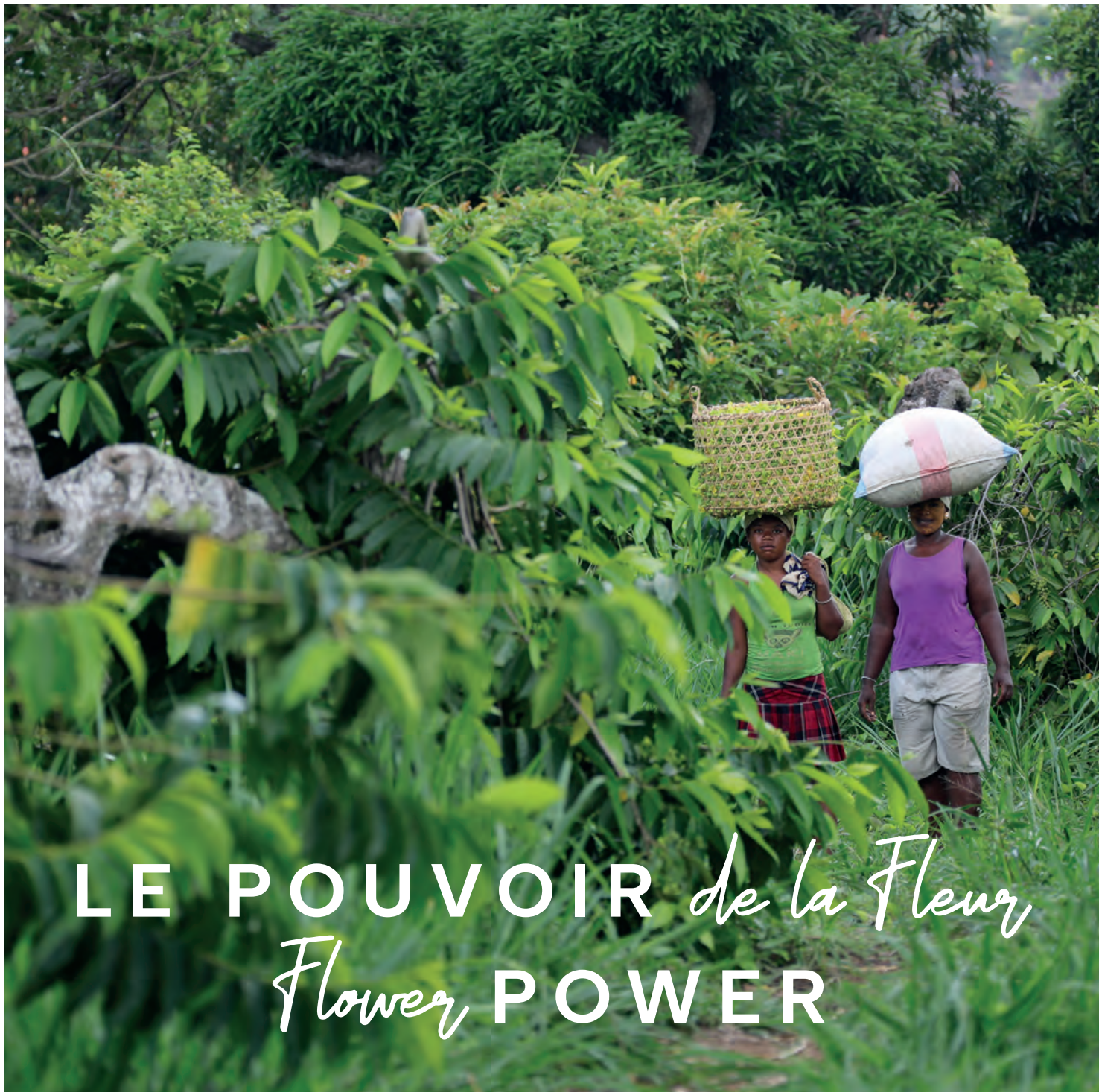


Des goûts et des couleurs...

Le Louvre Hôtel & Spa
4 place Philibert Tsiranana, Antaninarenina
Antananarivo - MADAGASCAR
reservation@hotel-du-louvre.com
www.hotel-du-louvre.com

+261 20 22 390 00

+261 32 05 390 00



LE POUVOIR *de la Fleur* *Flower* POWER

Parmi plus de 1,500 matière première utilisée en parfumerie, l'ylang-ylang est l'une des fleurs les plus convoitées. Cultivé dans les champs odorants de Madagascar, en particulier à Nosy Be, c'est une un ingrédient naturel de prédilection pour les parfumeurs, un puissant élément olfactif des parfums les plus vendus des femmes.

Among more than 1500 raw materials used in perfumery, ylang-ylang is one of the most coveted flowers. Grown in the fragrant fields of Madagascar, particularly in Nosy Be, it is a favourite natural ingredient for perfumers, a powerful olfactory element of women's top selling scents.

Le commencement

Natif de l'archipel des Moluques dans l'Est de l'Indonésie, l'arbre de l'ylang appelé autrefois "Cananga" puis "alanga" qui signifie fleur est un arbre tropical de la famille des magnolias qui fleurit régulièrement toute l'année. L'histoire raconte qu'un marin allemand Albertus Schwenger, charmé par le parfum envoûtant de ses fleurs, aurait installé la première unité de distillation d'ylang-ylang en 1860 dans la région de Manille aux Philippines, donnant naissance au commerce de l'huile essentielle. Puis la production s'est déplacée vers Mayotte, où les chasseurs d'épices avaient introduit l'arbre au XVIII^e siècle. Elle s'établit finalement de nos jours au Nord-Ouest de Madagascar plus particulièrement à Nosy Be grâce au Révérend Père Rimbaud.

La fleur des fleurs

L'ylang-ylang est l'une des plus importantes fleurs de Madagascar les plus convoitées au monde. Son nom signifie «fleur des fleurs». Il est également appelé «l'arbre de parfum». En effet, l'arbre produit des fleurs agréablement odorantes de couleur vert pâle, qui deviennent jaunes par la suite. On en trouve en grande majorité à Nosy Be avec des hectares de plantation. C'est en 1902 qu'est créée la première exploitation à Ampasimenabe à Nosy Be. Son parfum doux peut être léger à très intense grâce à l'humidité environnante. A cette époque, l'argent récolté a financé la construction de la première église catholique de Nosy Be.

How it started

A native of the Maluku archipelago in eastern Indonesia, the ylang, formerly called *cananga* then *alanga*, which means flower, is a tropical tree of the magnolia family, which blossoms regularly all year round. The story goes that a German sailor, Albertus Schwenger, charmed by the bewitching scent of these flowers, installed the first distillation unit of ylang-ylang in 1860 in the region of Manila in the Philippines, giving birth to the perfume oil trade. Then production moved to Mayotte, where the spice hunters had introduced the tree in the 18th century. It is now established in the north-west of Madagascar, particularly in Nosy Be, thanks to the Reverend Father Rimbaud.

The flowers of flowers

Ylang-ylang is one of the most important flowers of Madagascar and the most coveted in the world. The name means 'flowers of flowers'. It is also called 'the perfume tree'. Indeed, the tree produces beautiful fragrant flowers of pale green colour, which become yellow thereafter. The vast majority of them are found in Nosy Be with many hectares of plantation. It was in 1902 that the first plantation was created in Ampasimenabe in Nosy Be. Its sweet scent can be light to very intense thanks to the surrounding humidity. At that time, the money raised financed the construction of the first Catholic Church of Nosy Be.



La récolte

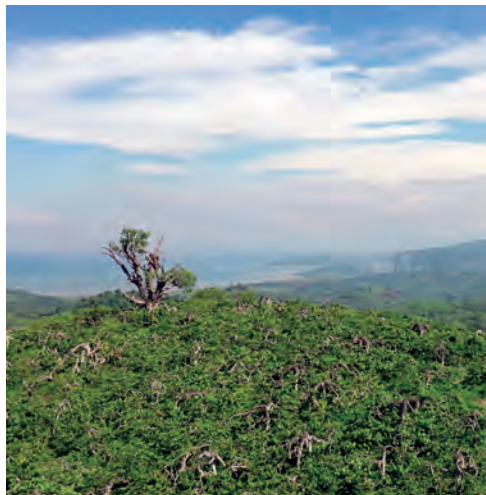
Cette petite fleur jaune, se cueille à la main à l'aube, l'heure à laquelle le parfum est à son maximum. Particularité de cette fleur, elle ne se ramasse qu'à la main. Si son arbre paraît étrange, c'est qu'il est façonné par les agriculteurs de façon à ce qu'on puisse facilement cueillir les fleurs, la plupart ne dépasse pas les deux mètres de haut.

A Madagascar, la floraison dure toute l'année avec des pics en mi-décembre. Son essence est obtenue en distillant les fleurs fraîches. Il faut la chauffer plus de 10 heures environ. Selon la fréquence de distillation, on obtient différentes qualités d'essence d'Ylang-Ylang. La fleur fraîche d'Ylang-Ylang est distillée à l'eau dans des alambics qui effectuent l'extraction d'huile essentielle d'Ylang-Ylang divisée en plusieurs fractions. Elle se commercialise sous cinq formes différentes de qualité, soit l'extra supérieure obtenue durant la première demi-heure de la distillation. Ainsi, il y a la grade première et la grade deuxième, l'huile obtenue après la demi-heure de distillation, ensuite la troisième grade, et vient en dernier la dernière grade.

Harvest time

This little yellow flower, is picked by hand from dawn, the time when the perfume is at its maximum. A particularity of this flower is that it can only be collected by hand. If its tree seems strange, it is because it is shaped by farmers so that the flowers can be reached and easily picked. Most do not exceed two metres high.

In Madagascar, flowering lasts all year with peaks in mid-December. Its essence is obtained by distilling fresh flowers, heated for more than 10 hours. Depending on the distillation frequency, different grades of ylang-ylang oil are obtained. The fresh ylang-ylang flowers are distilled with water in stills that extract ylang-ylang essential oil divided into several fractions. It is marketed in five different forms of quality, the extra high, which is the best, is obtained during the first half-hour of distillation. Then there is the first grade and the second grade, the oil obtained after the half-hour distillation, followed by the third grade, and, finally, the last grade.



Des Faits et des chiffres:

400 à 500 fleurs équivalent à 1 kg. Pour un litre on a besoin de 40kg de fleurs. Etant donné que l'eau est plus légère que l'huile, pour la première catégorie, « la Grade extra », 1 litre donne à peu près plus de 940 à 960 grammes d'huile essentielle. Pour la troisième catégorie, pour un litre on obtient 905 à 919 grammes selon la densité.



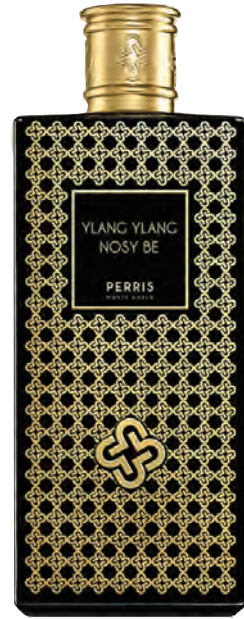
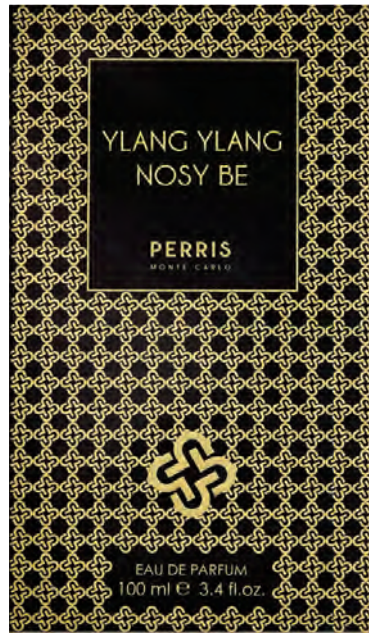
Facts and figures:

Between 400 and 500 flowers are equivalent to 1kg. For a litre 40kg of flowers are needed. Since the water is lighter than the oil, for the extra grade, 1 litre gives about 940 grams of essential oil. For the third category, for a litre 905 to 919 grams are needed depending on the density.

L'essence du succès

Ylang-ylang est une fleur importante dans le processus de création de nombreux parfums connus et appréciés comme le parfum Chant d'Arômes de Guerlain, ou encore le fameux Chanel n°5 de chez Coco Chanel, ou J'adore in Joy de Dior et tant d'autres. Pour vous dire, que son essence est l'une des plus recherchées dans le monde de la parfumerie, pour créer une formule de parfum réussie.

En l'espace de cinq ans le prix du kilo d'huile a presque triplé. Elle vaut actuellement une centaine d'euro selon sa qualité. Le succès de la production d'ylang-ylang a changé la vie de nombreux producteurs malgaches et de ces 30 000 habitants de Nosy Be sont impliqués dans la récolte et la production de cette fleur parfumée magique. Sachez que Madagascar est le deuxième producteur d'ylang-ylang derrière les Comores, et la grande majorité de la production est exportée en Europe.



The essence of success

Ylang-ylang is an important flower in the process of the creation of many well-known and well-loved perfumes, including Chant d'Arômes de Guerlain, the famous Chanel N° 5 by Coco Chanel, and J'adore In Joy by Dior. Its essence is one of the most sought after in the world of perfumery, to create a successful fragrance formula.

In the space of five years the price of a kilo of oil has almost tripled. It is currently worth €100 depending on its quality. The success of ylang-ylang production has changed the lives of many Malagasy producers and those 30,000 inhabitants of Nosy Be who are involved in the harvest and production of this magical scented flower. Madagascar is the second producer of ylang-ylang behind the Comoros, and the vast majority of production is exported to Europe.





TELLEMENT **PUISSANTE**
TELLEMENT **SOPHISTIQUÉE**



REXTON

GARANTIE
3 ANS
ou 60 000 Km



M U S S O

www.ctmotors.mg

ctmotors@ctmotors.mg



SCANNEZ-MOI



VISITE VIRTUELLE MOTO / AUTO



© : ONTM

Le Coffret de Beauté Naturelle de Madagascar

Des astuces simples, bio et naturelles qui se transmettent de génération en génération. Oui, les femmes malgaches créent leurs produits de beauté avec ce qu'elles ont sous la main: des masques de terre rouge, de l'argile verte, du miel ainsi que des plantes miracle sont traditionnellement utilisés pour les rendre belles.

Madagascar's Natural Beauty Box

Tips for using simple, organic natural products are handed down from generation to generation. Women in Madagascar have always prepared their beauty products using the ingredients available: red earth masks, green clay and honey, as well as miracle plants, traditionally used to enhance their beauty.

A white chicken is standing on a concrete ledge, facing left. The background shows a scenic view of Madagascar with green vegetation and a body of water under a clear sky. The text 'Pure & Simple' is written in a large, black, cursive font across the bottom of the image.

Pure & Simple



Maquillage Artistique

Le masque naturel le plus connu à Madagascar est certainement le *masonjoany*. S'il était utilisé à l'origine comme crème solaire, le *masonjoany* représente désormais une coutume sur les côtes Ouest et Sud de la Grande Île. Les Sakalava de Diego ou de Nosy Be, comme les Vezo de Tuléar ont toujours eu l'habitude d'appliquer ce masque miracle pour se protéger des rayons du soleil. Cette matière, issue d'un arbre, présente d'autres vertus et est ainsi intégré dans le mode de vie quotidien de certaines femmes malgaches.

Ce cosmétique naturel est aussi utilisé pour éclaircir la peau. On utilise Le bois de Santal ou *Enterospermum madagascariensis* ou encore *Santalina madagascaliensis* comme antiride; il s'applique sur les tâches. Antiseptique et relaxant, le masque de *masonjoany* adoucit la peau et élimine les toxines. Quant à sa préparation, elle est toute simple : il suffit de mouiller une portion de l'arbre puis de la frotter contre une pierre et de récupérer la pâte. C'est cette pâte qui s'applique sur le visage. Il est également possible d'utiliser de la poudre déjà prête, de la mélanger avec de l'huile de baobab et d'ajouter de l'eau progressivement. Ce procédé permet d'obtenir une pâte épaisse et onctueuse.

Il est habituel de trouver des prestataires de «face Painting» à base de *masonjoany* sur les plages de Nosy Be, de Mahajanga, de Toamasina et de Foulpointe: ces personnes proposent de dessiner des motifs floraux et des petits points sur la peau.



Makeup Artistry

Masonjoany is without any doubt the best known beauty mask used in Madagascar. Originally applied as a sunscreen, *masonjoany* has now become a commonly-used product on the west and south coasts of the island. Sakalava women in Diego and in Nosy Be, as well as the Vezo in Tuléar have always used this miracle product for protection from the sun. The mask, extracted from a tree, has other qualities and is now an integral part of the daily lives of some Malagasy women.

This natural cosmetic is also used to lighten the skin. Sandalwood - *Enterospermum madagascariensis* or *Santalina madagascaliensis* - is applied to smooth out wrinkles and reduce blemishes. Antiseptic and relaxing, a face mask of *masonjoany* will soften the skin and eliminate toxins. As for the preparation, nothing could be easier, simply wet a section of the tree and rub with a stone to obtain a paste, which is then applied to the skin. Also ready-made powder can be mixed with baobab oil, adding water gradually to obtain a thick creamy paste.

Women practising 'face painting' using *masonjoany* can often be seen on the beaches of Nosy Be, Mahajanga, Toamasina and Foulpointe, offering to decorate the skin with floral or dotted patterns.



L'or Blanc

Aliment de base des Malgaches, le riz est produit dans presque toutes les régions de Madagascar et les plantations occupent 55% des terres cultivées. Méconnu dans le domaine de la beauté, il est considéré comme «l'or blanc» dans le soin de la peau et des cheveux. Les femmes malgaches concoctent elles-mêmes ce produit bio pour embellir leur peau et leur cuir chevelu.

White Gold

The staple food of Madagascar, rice is grown virtually all over the island and paddy fields account for 55 percent of the agricultural land. Virtually unknown in the beauty industry, it is referred to as 'white gold' when it comes to skin and hair care. Malagasy women concoct this organic preparation themselves, to enhance the beauty of their skin and hair.



L'eau De Riz

Qu'il s'agisse de l'eau qui a servi pour le rinçage du riz ou bien l'eau restant après cuisson, l'eau de riz a toujours été une astuce beauté naturelle adoptée par les femmes malgaches. Elle peut être utilisée comme lotion pour la peau et les cheveux. Voici comment faire: verser l'eau de cuisson sur les cheveux lavés et laisser agir quelques minutes avant de rincer. Une autre option est de l'utiliser comme masque sur les cheveux humides en massant le cuir chevelu. Il faut rincer après 15 minutes. Non seulement cette lotion fait briller vos cheveux mais les fortifie grâce à l'amidon et aux vitamines qu'elle contient. Avec ce procédé, vous aurez des cheveux détendus et faciles à coiffer.

Pour la peau, l'eau de riz a des pouvoirs hydratant et régénérant. Elle est surtout recommandée sur les peaux irritées et déshydratées. Riche en antioxydants, en vitamine B, en fer et bien d'autres éléments, l'eau de riz élimine les impuretés et active le renouvellement cellulaire.



Rice Rinse

Both the water used to rinse the rice and the cooking water from rice have long been used by Malagasy women as a natural beauty lotion for skin and hair. All you need to do is soak the hair in the rice water and leave for a few minutes before rinsing off. It can also be used as a mask applied to damp hair, massaging the scalp. Rinse off after 15 minutes. The lotion not only leaves the hair shiny but also strengthens it, thanks to the starch and vitamins it contains. Hair will be relaxed and easy to style.

For the skin, rice water has hydrating and regenerating properties. It is recommended especially for sensitive and dehydrated skin. Rich in antioxidants, vitamin B, iron and other elements, rice water eliminates impurities and contributes to regenerating the cells.





Masque De Riz

Utiliser des paddys fraîchement récoltés. Ajouter de l'eau (l'eau de source et l'eau de puits est la plus utilisée). Frotter les graines pour que les enveloppes libèrent les composants actifs dans l'eau. Laisser reposer quelques minutes le liquide blanc obtenu. Verser l'eau et laisser les dépôts au fond du récipient. Appliquer sur le visage comme masque pur. Ce produit pénètre rapidement dans la peau. Rinçage après 15 minutes.

Rice Mask

Use freshly harvested plants. Add water (spring water and water from wells are the most commonly used). Rub the grain so that the kernels release their active ingredients into the water. Leave the white liquid obtained to settle for a few minutes. Pour out, leaving the residue at the bottom of the container. Apply as a face mask. The product will be absorbed by the skin very quickly. Rinse off after 15 minutes.



Potion Capillaire

Ce grand arbuste pousse naturellement dans le centre et l'est des Hautes-Terres de Madagascar mais on le trouve également au nord-ouest de l'île. Les femmes malgaches ont l'habitude de broyer les feuilles de *dingadingana* ou *iary* et d'appliquer le jus récolté sur le cuir chevelu pour traiter les pellicules. De son nom scientifique *Psiadia altissima*, cette plante endémique de Madagascar est principalement utilisée pour embellir les cheveux, mais elle a d'autres vertus intéressantes. Elle est, par exemple, riche en bêta-pinène et est donc un antiseptique très efficace.

Hair Potion

Dingadingana is a large shrub that grows naturally in the central and eastern areas of the high plateaus of Madagascar, but is also found in the north-west of the island. Women in Madagascar often crush the leaves of *dingadingana* or *iary* before applying the juice obtained onto their scalp to treat dandruff. The scientific name of the plant, endemic to Madagascar, is *Psiadia altissima*. It is mainly used as a product for the hair, but also has other properties. For example, it is rich in beta-pinene and thus an effective antiseptic.

Les Feuilles Qui Vous Font Du Bien

En ville, des feuilles de *vahona* se vendent sur les marchés, tandis que les femmes en coupent dans les villages. Le gel contenu dans ces feuilles charnues est extrait pour une utilisation externe, en application cutanée, mais aussi interne, par voie orale. Une expression courante dit «*Tantely amam-bahona ny fiainana*» soit «*La vie est comme le miel et l'aloë, tantôt bien, tantôt amère*». L'*Aloe vera* ou *vahona* est constitué de 99% d'eau, d'où son pouvoir de réhydratation. Cette plante présente également des effets apaisants grâce aux minéraux et vitamines qu'elle contient. Pour la peau, elle est régénérante, hydratante, cicatrisante et anti-âge tandis que pour les cheveux, elle assainit les racines, répare les pointes fourchues, apporte du volume et fait briller. Les femmes malgaches utilisent habituellement un masque capillaire à base miel, de yaourt et de *vahona*.

Leaf Relief

The gel contained in the fleshy leaves of the aloe plant is extracted to be used externally, applied to the skin, but also internally, to be swallowed. There is a common expression that says '*tantely amam-bahona ny fiainana*' or 'life is like honey and aloes, sometimes it is sweet, sometimes bitter'. Aloe vera or *vahona* consists of 99 percent water, which explains its rehydrating properties. Thanks to the minerals it contains, it also has a soothing effect, as well as the power to regenerate, hydrate, heal scars and combat aging of the skin. For hair, the plant regenerates the roots, repairs split ends, brings volume and gloss. Women in Madagascar often apply a mask on their hair made up of honey, yoghurt and *vahona*.



La Star Des Savons

Fabriqué de façon artisanale, ce savon est connu pour le traitement des crevasses au pied ou au talon, très fréquentes en période fraîche à Madagascar (de mai à septembre). L'application de ce savon malgache hydrate et ferme les pores de la peau ; il faut laisser poser pendant une heure sur la partie à traiter puis rincer avec de l'eau tiède. Le savon traditionnel malgache est fabriqué à partir de cendres de plantes locales ajoutées à de l'huile. Le mélange est ensuite bouilli pendant 24h puis piler afin de rendre la pâte homogène avant de trouver sa forme en boule. On trouve le savony gasy dans toutes les régions de Madagascar.

Soap Star

Savony gasy is homemade Malagasy soap known for its power to treat cracked skin on the soles of feet or heels, a common complaint during the cool season (May to September) in Madagascar. This soap hydrates and tightens the pores of the skin. Leave on for one hour before rinsing off with warm water. Traditional Malagasy soap is made out of the ashes of local plants mixed with oil. The mixture is left to simmer for 24 hours then crushed to obtain a smooth paste before being shaped into a round ball. *Savony gasy* is found in all regions of Madagascar.



Nos Appartements

75m² à 120m²

KING SIZE à mini prix

www.grandappart-tana.com



grandappart.tana@yahoo.com
reservation@grandappart-tana.com



+261 34 20 030 16/ +261 34 07 030 16



Immeuble le Pousse Pousse
8Rue General Rabehevitra, ANTANINARENINA
ANTANANARIVO MADAGASCAR



Grand Appart' Antaninarenina



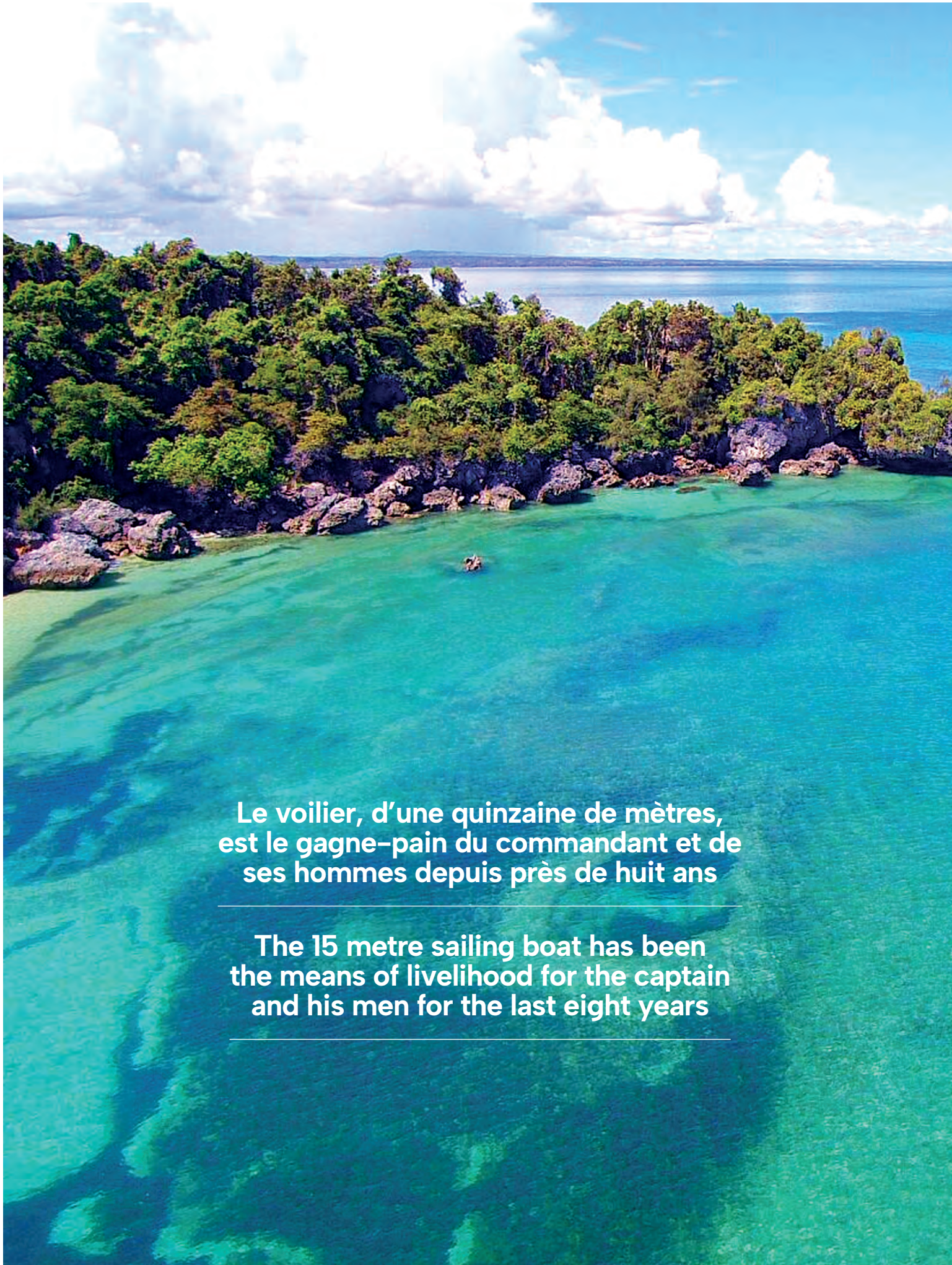
Voyages De DÉCOUVERTE

Un voyage à bord du boutre, Famindrampo, est une façon d'explorer des destinations lointaines le long de la côte ouest de Madagascar, inaccessibles par les routes ou même les pistes, pour découvrir des endroits idylliques et vivre de nouvelles aventures.

Voyages Of DISCOVERY

A trip on board the dhow, Famindrampo, is a way of exploring remote destinations along the west coast of Madagascar, unreachable via roads or even tracks, to discover idyllic places and experience new adventures.





**Le voilier, d'une quinzaine de mètres,
est le gagne-pain du commandant et de
ses hommes depuis près de huit ans**

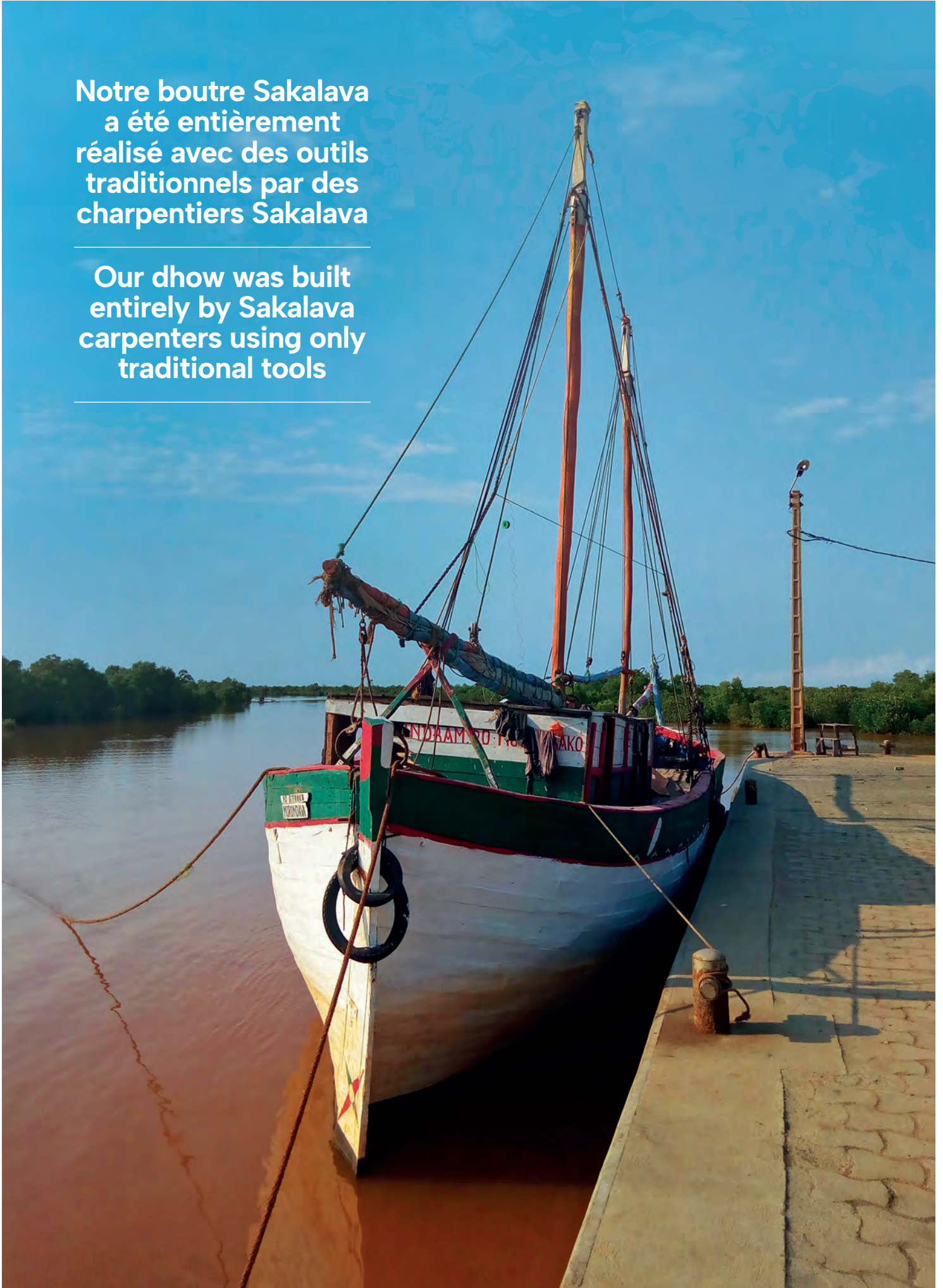
**The 15 metre sailing boat has been
the means of livelihood for the captain
and his men for the last eight years**

Embarquer sur un bateau tout droit sorti d'un conte des milles et une nuits et voguer à la découverte de la côte nord-ouest de Madagascar. C'est ce que nous propose le commandant Alexis. Ce jeune homme de vingt-sept ans supervise huit membres de l'équipage sur son boutre baptisé Famindrampo (traduction littérale de «pardon»). Le voilier, d'une quinzaine de mètres, est le gagne-pain du commandant et de ses hommes depuis près de huit ans. Originaire du sud, du peuple Vezo, ce peuple de la mer, Alexis et ses hommes vivent essentiellement du transport de passagers et de marchandises le long du canal du Mozambique en longeant toute la côte ouest du pays. Du sud au nord, de Tuléar à Nosy Be, en passant par Morondava, Maintirano, Mahajanga, Antsohihy et Nosy Saba, Famindrampo vogue au gré du vent.

Embark on a boat that seems to have come straight out of the Arabian Nights and discover the north-east coast of Madagascar. This is what captain Alexis proposes. This young man, just 27 years of age, is in charge of the eight-member crew of his dhow the Famindrampo (literally meaning 'pardon') The 15 metre sailing boat has been the means of livelihood for the captain and his men for the last eight years. Coming from the Vezo, a seafaring tribe in the south of the island, Alexis and his men essentially make their living transporting passengers and goods up and down the Mozambique Channel and all along the west coast. From south to north, from Tuléar to Nosy Be, through Morondava, Maintirano, Mahajanga, Antsohihy and Nosy Saba, the Famindrampo sails with the wind.

**Notre boutre Sakalava
a été entièrement
réalisé avec des outils
traditionnels par des
charpentiers Sakalava**

**Our dhow was built
entirely by Sakalava
carpenters using only
traditional tools**



TOUS À BORD

Les boutres du type de Famindrampo sont des bateaux d'origine arabe. Leur histoire extraordinaire remonte à plus de mille ans, et le royaume de ces bateaux sortit de la nuit des temps s'étend du sud de l'Inde jusqu'au nord-ouest de Madagascar en passant par le Yémen, Djibouti, Le Kenya, La Tanzanie, et enfin, Les Comores. Selon leur taille et leur conception, les boutres sont capables d'embarquer en moyenne une cinquantaine de tonnes de marchandises ainsi qu'une vingtaine de passagers. Famindrampo, quant à lui, offre une capacité de quarante tonnes, passagers, équipages et marchandises compris. «Notre embarcation représente un investissement coûteux au départ, sans compter les frais d'entretien une fois arrivés au port. Cependant, elle nous le rend bien. En effet notre investissement de départ a été amorti en un peu moins de deux ans d'activité» nous explique Alexis. Il faut dire qu'avec un tarif de cent mille ariary par tonne de marchandises transportées et autant pour les frais de croisière d'un passager pour quelques jours de voyage, le boutre fait vivre son homme malgré des coûts d'entretien parfois exorbitants. "Famindrampo" est un boutre traditionnel en bois et ses voiles sont en coton, et donc beaucoup plus fragiles que les voiles actuelles. «Nous avons de nombreuses réparations en cours de route. Des poulies cassent, et, comme hier, la vergue s'est brisée: il faut alors tout de suite réparer» souligne le commandant de Famindrampo. «Notre boutre Sakalava a été entièrement réalisé avec des outils traditionnels par des charpentiers Sakalava. La construction, sans plan préalable, a nécessité plusieurs années de chantier au cours desquelles rien ne fut ménagé pour obtenir l'un des plus beaux boutres de la région» raconte-t-il fièrement.

ALL ABOARD

Dhows like the Famindrampo are boats originally of Arab origin. Their extraordinary history goes back over one thousand years. Since time immemorial, the kingdom of these boats has stretched from the south of India up to the north-west of Madagascar, through Yemen, Djibouti, Kenya, Tanzania, and finally the Comoros. Depending on their design, dhows can be loaded with 50 tonnes of goods, as well as 20 passengers. The Famindrampo has a capacity of 40 tonnes, passengers, crew and goods included. "Our boat was a big investment at the start, then there are the costs of upkeep once in the port. But she rewards us well. We actually paid back our initial investment after less than two years of activity," explains Alexis. Charging 100,000 Ariary per tonne of goods transported and the same amount for the fare for one passenger sailing for a few days, the dhow pays its way, despite the exorbitant costs of upkeep. The Famindrampo is a traditional wooden dhow, with cotton sails, much less tough than modern sails. "We often have to carry out repairs during the trip. Pulleys break down, and like yesterday, the yard snapped in two. Repairs have to be carried out on the spot," explains the captain. "Our dhow was built entirely by Sakalava carpenters using only traditional tools. The construction, with no initial diagrams, took several years, during which no efforts were spared to produce one of the region's most beautiful dhows," he declares with pride.



DES AVENTURES VOUS ATTENDENT

Selon Alexis, voyager à bord du voilier, "C'est passer par une mer divine pour visiter une terre superbe". Des dizaines d'escales possibles, plages désertes, villages invisibles, bancs de sable, îles, mangroves, et toujours seulement quelques heures sur la mer pour beaucoup d'heures sur la terre. C'est bivouaquer tous les jours sur un site nouveau, et partir pour une vraie aventure. Bref, des voyages hors normes à la découverte d'une culture méconnue et de paysages grandioses, inaccessibles par la route. «L'aventure, c'est notre quotidien à bord du bateau. Le plus extraordinaire c'est peut être cette fois où nous avons heurté une baleine qui faisait deux fois la taille du voilier. Fort heureusement, elle a passé son chemin. Dans le cas contraire, Famindrampo serait déjà au fond du canal du Mozambique au large de Mahajanga» nous confie-t-il.

ADVENTURES AWAIT

Alexis describes travelling on board the boat: "You sail on stunning seas to discover incredible landscapes". Many idyllic places can be visited: deserted beaches, hidden villages, sand banks, islands, mangroves, but always just a few hours at sea for many hours on land. Passengers bivouac at a different spot every day, where new adventures await. In essence, a truly exceptional trip, to discover an unknown culture and spectacular scenery, not accessible by road. "There is adventure every day on board the boat. The most amazing was perhaps the time we collided with a whale twice the size of the dhow. Luckily, the whale swam off. Otherwise, Famindrampo would now be lying on the bed of the Mozambique Channel, off Mahajanga," the captain tells us.



**Nous découvrons
tous les jours des
contrées inconnues, des
civilisations différentes.
Chaque jour est
différent et nous réserve
plein d'aventures**

**Every day, we discover
new places, different
civilisations. Each day
is different and brings
adventure**

MAINS SUR LE PONT

A la question: «prenez-vous du plaisir à faire ce métier?», tous les membres de l'équipage répondent un «oui» catégorique. Fidison Jean-Louis, le second homme à bord ajoute même: «Nous découvrons tous les jours des contrées inconnues, des civilisations différentes, nous nous baignons tous les jours au milieu des requins et des baleines. Chaque jour est différent et nous réserve plein d'aventures. Cependant, les contraintes du voyage en bateau sont nombreuses: il faut s'adapter à la météo et à la mer, qui ne nous permettent pas de faire ce que nous voulons. Nous sommes trois équipes de deux personnes et nous nous relayons par période de trois heures. Les premiers commencent à 21h, puis le relais est pris à minuit, puis à 3h et à nouveau à 6h du matin. En journée, il n'y a pas de quart et nous essayons de naviguer un maximum de jour et d'atteindre un mouillage (abri où le bateau s'arrête et jette l'ancre dans peu de fond) avant la nuit.»

Tout le monde prend chaque jour comme il vient sur le Famindrampo, l'équipage refusant de planifier complètement un itinéraire, pour être libre de vivre une vraie aventure dans un vrai voyage.

HANDS ON DECK

When asked: "Do you enjoy your job?" all the crew members respond with a clear "Yes!". Fidison Jean-Louis, the second on board, also adds, "Every day, we discover new places, different civilisations. Every day, we swim with the sharks and the whales. Each day is different and brings adventure. But sailing involves a number of constraints: you have to adapt to the weather and the state of the sea, so we can't do exactly what we want.

"We work in three teams of two crew members, each team being on duty for three hours. The first shift begins at 9pm, the next at midnight, then 3am and 6am."

"During the day, no watches are organised and we try to sail as much as possible to reach anchorage (the sheltered spot where the boat will stop and put down its anchor in shallow water) before nightfall."

Everyone takes each day as it comes on the Famindrampo, the crew refusing to completely plan an itinerary, to be free to experience true adventure on a true journey.

CASINO DU GRAND CERCLE



- DEPUIS 1969 -



Roulette • Black Jack • Baccara
Machines à sous • Poker Room



Hôtel CARLTON Anosy | Tél : (261) 20 22 327 99 | www.casino-madagascar.com

Casino du Grand Cercle de Tananarive





© : ONTM

The Big

5





Madagascar est connue pour son écosystème si riche, si exceptionnel qui fait d'elle une destination idéale pour la découverte de la vie sauvage, et surtout pour observer les animaux sauvages. A l'occasion de la journée mondiale de la vie sauvage célébrée ce mois, voici les cinq grandes espèces, les plus célèbres de la faune malgache qui figurent sur la liste de tous les touristes. Voici comment, quand et où les voir.

Madagascar is well known for its ecosystem so rich and exceptional that it has become an ideal destination for discovering nature and particularly for observing wildlife. For World Wildlife Day celebrated this month, we are presenting The Big Five, the most famous of Madagascar's wildlife that are on every tourist's bucket list to see. Here's how, when and where to spot them.



LES LEMURIENS: PREMIER EMBLEME DE MADAGASCAR

Une centaine de lémuriens sont répertoriés dans l'ensemble de l'île, parmi les espèces les plus connues sont les suivantes: le Maki catta, l'Indri-Indri, le Sifaka, Aye-Aye, le Simpona ainsi que les microcèbes. Vous pouvez les observer en toute saison. Sur toutes ces espèces de lémuriens décrites, 103 sont considérées comme menacées et 33 sont classées en danger critique d'extinction par l'Union internationale pour la conservation de la nature (UICN).



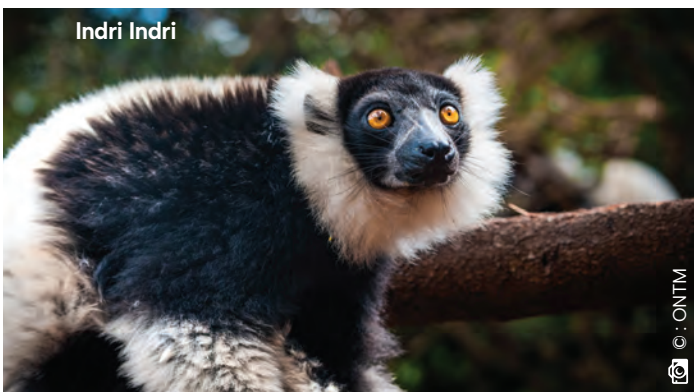
Le Maki
Ring-Tailed lemur

L'Indri-Indri, le plus grand

Ces lémuriens diurnes et végétariens sont les plus grands de leurs espèces. L'Indri-Indri ou *Babakoto* est visible seulement dans la forêt tropicale de l'Est de la grande île, dans le Parc National Mantadia. Il est connu pour ses cris matinaux très forts afin de marquer son territoire. Son poids est de 7 à 10kg, avec 70cm de hauteur et il possède une queue courte. De couleur noire et blanche, l'Indri-Indri vit en groupe de deux à cinq individus.

The Indri Indri, the biggest

This diurnal herbivorous lemur is the largest of all the species. The Indri Indri can only be seen in the tropical forests in the east of the Big Island, in the Mantadia National Park. It is known for giving out loud strident shrieks in the morning, aimed at marking its territory. The Indri Indri is black and white, has a short tail and weighs between 7 and 10kg, with a height of 70cm. Indri Indri lives in groups of two to five individuals.



Indri Indri

© ONTM

THE LEMUR: PRIME EMBLEM OF MADAGASCAR

More than 100 species of lemurs are listed over the island. Among the best known are: the Ring-Tailed lemur, the Indri-Indri, the Sifaka, the Aye-Aye, the Silky Sifaka, as well as the Mouse lemur. They are all visible throughout the year. Of all the lemurs listed, 103 are considered to be endangered and 33 classified as critically endangered by the International Union for the Conservation of Nature (IUCN).

Le Maki catta, le plus terrestre

Connu sous le nom scientifique *Lemur catta*, on l'appelle également *Maki mococo* ou lémur à queue annelée vu sa queue constituée de 14 anneaux noirs et blancs. Le Maki catta est une espèce endémique du sud de Madagascar. Il s'agit du plus terrestre des lémuriens car il aime s'asseoir par terre pour se chauffer. Son espérance de vie est de 16 à 19 ans.

The Ring-Tailed Lemur, the land lemur

Known by its scientific name *Lemur catta*, it is also called the *Maki mococo* or Ring-Tailed lemur, due to its tail marked with 14 black and white rings. The Ring-Tailed lemur is a species endemic to the south of Madagascar. Of all the lemurs, it is the one that spends the most time on land, as it likes to stay on the ground in search of warmth. Its life expectancy is between 16 and 19 years.



Sifaka

Le Sifaka, super sauteur

Visible dans le sud-ouest, le Sifaka (*Propithecus verreauxi*) mesure environ 45cm de haut avec un poids entre 3 et 5kg. Il a une fourrure de couleur blanche avec une partie brune au sommet de sa tête. Leurs oreilles sont difficilement visibles à cause de leur petite taille. Cette espèce diurne vit en groupe de deux à 12 individus. Ses pattes lui permettent de faire de grands bonds dans les arbres ainsi que des grands sauts de 4m à terre.

The Sifaka, the super jumper

Visible in the south-west of the island, the Sifaka is about 45cm in height and weighs between 3 and 5kg. It has a white coat, with a brown patch at the top of its head. Its ears are hard to spot due to their small size. The Sifaka is a diurnal species that lives in groups of two to 12 individuals. Its agility enables it to jump through the trees, as well as making leaps of up to 4m on the ground.

L'Aye-aye, étrange mélange

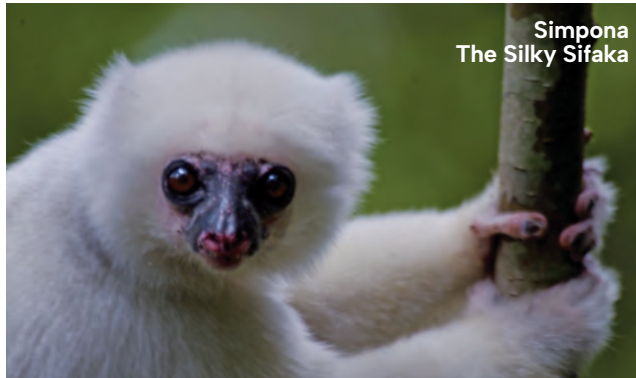
Ce lémurien nocturne est si particulier car il est doté d'une queue d'écureuil, des oreilles de chauve-souris, des dents de lapin... On peut l'apercevoir dans la partie Nord de Madagascar, à la montagne d'Ambre et dans les aires protégées de la région.

The Aye-aye, a strange mixture

This nocturnal lemur is somewhat strange, with a squirrel's tail, bat-like ears and rabbit teeth. It can be seen in the north of Madagascar, around the *montagne d'Ambre*, and in the protected areas of that region.



Aye-aye



Simpona
The Silky Sifaka

Simpona, le plus rare

Le Propithèque Soyeux ou Simpona est membre de la famille des indris. Il a une fourrure très blanche et soyeuse. Cette espèce décrite en 1871 mesure 93 à 105cm et pèse 5 à 6kg. Elle habite uniquement les forêts de la région nord-est de Madagascar.

The Silky Sifaka, the rarest

The Silky Sifaka belongs to the family of the Indri. It has a pure white silky coat, measures 93 to 105cm and weighs between 5 and 6kg. First identified in 1871, the Silky Sifaka can only be found in the forests of the north-east of Madagascar.

Les microcèbes, minuscules primates

Ces primates sont scrutés à la loupe, jusqu'à maintenant, 25 espèces sont dénombrées. Le *Microcebus berthae* ou microcèbe de Madame Berthe mesure en moyenne 9,2cm pour 30g. Découverte par une conversationniste et primatologue Berthe Rakotosamimanana à qui elle doit son nom, c'est la plus petite espèce de lémuriens et de primate au monde, endémique de Madagascar et classée en danger critique par l'UICN. Son habitat est dans la Région Menabe, au sud-ouest de l'île. Une autre espèce découverte plus récemment, en 2020: le *Microcebus jonahi* ou microcèbe de Jonah est légèrement plus grand que les autres; il mesure une vingtaine de centimètres pour 70 g de poids. Sa fourrure de couleur brun rougeâtre est courte mais dense. Identifié par le primatologue Jonah Ratsimbazafy à qui il doit son nom. Ce microcèbe peut être observé dans le Parc National de Mananara-Nord et les forêts du nord-est de Madagascar.

The Mouse lemur, a tiny primate

These primates have been the object of detailed studies and 25 species have been recorded so far. The *Microcebus berthae* or Madame Berthe's Mouse lemur measures around 9.2cm and weighs 30g. Discovered by the conservationist and primatologist Berthe Rakotosamimanana, to whom it owes its name, it is the world's smallest species of lemur and primate. Endemic to Madagascar, it is on the IUCN critical list. Its habitat is in the Menabe region, in the south-west of the island. Another species was discovered more recently, in 2020: the *Microcebus jonahi* or Jonah's Mouse lemur. A little larger than the others, it measures 20cm or so for 70g in weight. It is reddish brown, with a short but dense coat. Identified by the primatologist Jonah Ratsimbazafy, whom it was named after. This Mouse lemur can be observed in the Mananara-Nord National Park and the forests in the north-east of Madagascar.



Les microcèbes
The Mouse lemur

© : Miavana by Time + Tide

LES CROCODILES: ROIS DES EAUX

Voay ou *Mamba* sont les appellations des crocodiles à Madagascar où il n'existe qu'une seule espèce de crocodiles: le *Crocodylus niloetus* ou le crocodile du Nil. On en retrouve dans les grandes eaux calmes de: Anivorano, Andasibe, Ankarafantsika, Ankarana, Betsina, Kirindy, Majunga, Montagne des français, Nosy Be, Nosy Faly ou encore Tsiribihina. A une autre époque, les crocodiles étaient en grand nombre, ce qui a valu la dénomination de certaines villes comme Marovoay ou encore Bevoay. Ces deux noms peuvent se traduire littéralement par beaucoup de crocodiles. Aujourd'hui on n'en compte plus qu'approximativement 30 000 individus dans toute l'île.

THE CROCODILE: KING OF THE WATERS

Voay or *Mamba* are the names used for crocodiles in Madagascar. The island has only one species of crocodile: the *Crocodylus niloetus* or Nile crocodile. It lives in wide areas of calm water: Anivorano, Andasibe, Ankarafantsika, Ankarana, Betsina, Kirindy, Majunga, Montagne des français, Nosy Be, Nosy Faly and Tsiribihina. In the past, there were a great many crocodiles, giving certain towns such as Marovoay or Bevoay their names. These can be translated literally as 'a lot of crocodiles'. Today, there are only about 30,000 individuals remaining on the island.



Cet animal conserve une place dans la croyance et la culture malgache, même si une partie de la population le considère comme mangeur d'homme. Il est très respecté et conservé dans certaines régions. Selon les croyances, il est la réincarnation de leurs ancêtres et protège les territoires où il vit. Il est donc formellement interdit de le chasser ni de le manger de peur de subir un mauvais sort. Le crocodile est également considéré comme le roi des eaux étant donné qu'à terre il est plus vulnérable.

La légende du lac d'Antanavo ou le lac sacré d'Anivorano illustre bien cette place occupée par le crocodile dans la culture. Les crocodiles sont la réincarnation des âmes des anciens habitants disparus de l'ancien village. Des couples stériles et des patients y viennent pour invoquer les esprits des habitants disparus pour demander faveur.

Chez les Antandroy, ethnies dans le Sud de la Grande Île, un clan appelé Zafindravoay se disent être les descendants des crocodiles. Cette légende raconte qu'une de leurs ancêtres a épousé un crocodile et est partie vivre avec lui dans les eaux. Une fois enceinte, elle n'est revenue parmi les siens que pour accoucher de deux enfants. Elle disparaît de nouveau pour rejoindre son mari. Ayant connu ce mythe, les descendants de cette femme ne tuent guère les crocodiles. Ils peuvent pénétrer sans peur dans les eaux infestées, et pêchent librement sur les rivages. Ces reptiles ne s'attaquent pas à eux. Cette légende s'est étendue jusqu'à la tribu d'Antanosy Avaratra. Ce peuple considère le crocodile étant leur protecteur et lui dédie un culte régulier.

Une autre histoire raconte qu'un crocodile avait été placé et vivait dans le Lac Anosy à l'époque de la Reine Ranaivalona Ière pour la protéger de tout danger. En effet, ce crocodile remonte à la surface en signe de présage de danger.

Les crocodiles sont la réincarnation des âmes des anciens habitants disparus de l'ancien village

Crocodiles play an important role in Malagasy beliefs and culture, even though certain members of the population consider them to be man-eaters. The crocodile is greatly respected and in certain regions is the object of conservation. According to some beliefs, it is the reincarnation of the ancestors and protects the territory where it lives. As a result, it is absolutely forbidden to hunt and to eat crocodiles for fear of attracting the evil eye. Vulnerable on land, the crocodile is hailed as the king of the waters.

The legend of the lake of Antanavo and the sacred lake of Anivorano is a good illustration of the role occupied by the crocodile in Malagasy culture. Crocodiles are seen as the reincarnation of the souls of former inhabitants of old villages. Couples unable to have children and the sick come to invoke the spirits of deceased inhabitants to request favours.

Among the Antandroy, an ethnic group in the south of Madagascar, a clan called the Zafindravoay consider themselves to be descendants of crocodiles. The legend says that one of their ancestors married a crocodile and went to live with him underwater, only coming back to land each time she was pregnant, giving birth to two children, after which she would disappear once more with her husband. Familiar with this myth, the descendants of the woman will never kill a crocodile. They can wade without fear into the infested waters and fish freely along the banks, as the reptile will never attack them. This legend has spread as far as the Antanosy Avaratra tribe. These people consider that the crocodile protects them and it is the object of regular worship.

Another story is that a crocodile had been sent to live in the lake of Anosy at the time of Queen Ranaivalona I, to protect her from all dangers and, indeed, crocodiles today will swim up to the surface of the water when they sense danger.

Crocodiles are seen as the reincarnation of the souls of former inhabitants of old villages

LES CAMÉLÉONS: TRÉSORS CACHÉS

Vous pouvez croiser ces reptiles dans les parcs nationaux mais également dans les végétations touffues des villes et villages de Madagascar. Le caméléon, champion du mimétisme, fait partie des merveilles naturelles de la Grande Ile. De différentes tailles, de couleurs ou encore de formes de tête, près de la moitié des 150 espèces de caméléons du monde se trouvent à Madagascar. Parfois immobiles, se cachant parmi les feuilles des arbres, ils sont difficiles à repérer. Ces animaux arboricoles sont territoriaux et solitaires. C'est leur queue qui sert de membre afin de s'accrocher aux branches. Ils se nourrissent d'insectes qu'ils capturent avec sa langue et changent de couleur pour diverses raisons : soit une signalisation sociale, le désir de s'accoupler, des ajustements de température, de la frayeur ou de la colère.

Tarondro ou encore *Tanalahy* en malgache, le mot «caméléon» trouve son origine des mots grecs *chamai* (sur la terre) et *Leon* (lion) et signifie «lion de la terre». Selon une croyance malgache, quand un caméléon se déplace, sa vision à 360° lui permet d'avoir un œil sur le passé tout en observant l'avenir, on appelle cela *dian-tana*. Dans certains villages de Madagascar, il est interdit de tuer un caméléon sous peine d'être châtié et mort de la même façon.

Les trois genres enregistrés à Madagascar sont: *Furcifer* (qui regroupe les plus grands), *Calumma* (qui se distingue par leurs cornes) et *Brookesia* (les plus minuscules). Vous pouvez voir le *Furcifer angeli* dans le Parc National Ankarafantsika, le *Furcifer antimena* au sud-ouest et le *Furcifer campani* au Parc National Andringitra. Si l'habitat du *Calumma capuroni* est dans le Parc National Andohahela, au sud-est de l'île, le *Calumma amber* est endémique de la montagne d'Ambre, au nord. Les *Brookesia* sont visibles au Parc National de Bemaraha ou encore dans la Réserve spéciale de Manongarivo.

Le caméléon panthère, connu sous le nom scientifique *Furcifer pardalis*, endémique de Madagascar, est réputé pour changer instantanément de couleur en fonction de son humeur. Chez cette espèce experte du changement de teintes, ce sont les mâles qui développent cette propriété caractéristique. Les teintes vives et les motifs apparaissant sur leurs corps permettent de courtiser une femelle. Le caméléon panthère figure parmi les caméléons de plus grande taille, de la famille des *Chamaeleonidae*. Il pèse en moyenne 150g et mesure 50cm pour les mâles et 40g pour 35cm chez les femelles. On les rencontre surtout dans le nord de Madagascar.

THE CHAMELEON: HIDDEN TREASURES

You can come across these reptiles in the National Parks, but also in thick vegetation in any town or village in Madagascar. The chameleon, a champion of imitation, is one of the natural wonders of Madagascar. Close to 50 percent of the 150 species of chameleon, existing worldwide, can be found in Madagascar. They are often difficult to spot, remaining in hiding, perfectly immobile among the leaves. These reptiles live in trees and are territorial and solitary. Their tail, used as a limb, enables them to cling onto branches. They feed on insects they capture with their tongue and will change colour for different reasons: social signalling, desire to breed, changes in temperature, fear or anger.

Called *Tarondro* or *Tanalahy* in Madagascar, the name 'chameleon' comes from the Greek words *chamai* (on earth) and *leon* (lion), meaning 'lion of the earth'. According to Madagascan beliefs, when a chameleon moves, its 360° vision enables it to have one eye on the past while at the same time observing the future, which is referred to as *dian-tana*. In certain villages of Madagascar, it is forbidden to kill a chameleon, for fear of punishment and death in the same manner.

The three genres listed in Madagascar are: *Furcifer* (which includes the largest), *Calumma* (identified thanks to their horns) and *Brookesia* (the tiniest). You can spot the *Furcifer angeli* in the Ankarafantsika National Park, the *Furcifer antimena* in the south-west and the *Furcifer campani* in the Andringitra National Park. While the habitat of the *Calumma capuroni* is in the Andohahela National Park in the south-east of the island, the *Calumma amber* is endemic to the *montagne d'Ambre* in the north. The *Brookesia* can be spotted in the National Park of Bemaraha, as well as in the special reserve of Manongarivo.

The panther chameleon, whose scientific name is *Furcifer pardalis*, endemic to Madagascar, is reputed for its ability to instantly change colour, depending on its mood. The males of this species, experts in changing colour, are particularly endowed with this characteristic. Brightly coloured patterns appear along their body when they wish to court a female. The panther chameleon is one of the largest of the *Chamaeleonidae* family, weighing an average of 150g for 50cm in length for the males and 40g for 35cm in length for the females. It can be seen mainly in the north of Madagascar.



En général, le plus grand des caméléons peut mesurer jusqu'à 69 cm à l'âge adulte tandis que le plus petit mesure moins de 30mm. Le *Brookesia micra*, endémique de Madagascar est le plus petit caméléon du monde. Il peut se tenir sur une allumette car mesure 30mm. Sa taille réduite résulte d'un besoin de maturation rapide pour survivre en raison de ressources limitées sur l'île où il vit. Ce phénomène est appelé "nanisme insulaire". En effet, on trouve ce petit caméléon uniquement dans le Parc National de Nosy Hara, situé dans la Baie d'Ampasindava Mangaoko au sein de la région de Diana. Les îles qui composent le parc, regroupées autour de l'île principale de Nosy Hara, sont composées en majorité de calcaire - d'ailleurs leurs sommets présentent des piliers de *tsingy*, typiques du nord de Madagascar-. Le *Brookesia micra* vit sur les roches calcaires érodées et les litières de la forêt de Nosy Hara. A l'heure actuelle, ce caméléon est classé comme espèce quasi-menacée dans la liste rouge de l'IUCN. Le WWF et Madagascar National Parks font de leurs priorités la protection de cette espèce.

Le *Brookesia micra* peut se tenir sur une allumette car mesure 30mm

In general, the largest of the chameleons can measure up to 69cm for the adults, while the smallest measures less than 30mm. The *Brookesia micra*, endemic to Madagascar, is the world's smallest chameleon. Measuring just 30mm, it can stretch out along a matchstick. Its small size means that it needs to mature rapidly to survive, due to the limited resources on the island where it lives. This phenomenon is referred to as 'insular dwarfism'. This very small chameleon can be found only in the National Park of the island of Nosy Hara, lying in the bay of Ampasindava Mangaoko in the region of Diana. The islands that make up the park, clustered around the main island of Nosy Hara, are mainly limestone, in fact their peaks form pillars of *Tsingy*, typical of the north of Madagascar. The *Brookesia micra* lives on eroded limestone rocks and leafy ground in the forest of Nosy Hara. The species is currently considered as near threatened in the red IUCN list. The WWF and Madagascar National Parks include the species in their priorities to be protected.

Measuring just 30mm, The *Brookesia Micra* can stretch out along a matchstick



© : ONTM



LE FOSA: BÊTES DE LÉGENDES

De son nom scientifique *Cryptoprocta ferox*, le Fosa est un animal endémique de Madagascar, c'est d'ailleurs le plus grand mammifère carnivore de l'île. Avec un pelage roussâtre, sa taille varie de 90 à 140cm et une queue de 1 à 1,20m. Son espérance de vie s'étend jusqu'à 15 ans. Les vibrisses de son museau, sensibles aux moindres mouvements détectent le danger autour de lui. Ses courtes pattes se terminent par des griffes rétractiles qui l'aident à saisir ses proies.

Espèce de plus en plus rare, le Fosa vit dans les forêts de Madagascar comme celle de Kirindy, au sud-ouest mais présent également dans les aires protégées: au Parc National de Masoala, au Parc Botanique et Zoologique de Tsimbazaza, au Parc National de Ranomafana et au Parc National d'Andohahela.

Cet animal occupe également une place dans la culture malgache, la preuve, son rôle dans les contes et légendes. Des fois, il s'agit de la méchante bête qui fait peur aux enfants, parfois c'est l'animal rusé. Le conte *betsimisaraka*, Les trois sœurs, illustre bien cette malignité du Fosa. Il était une fois trois sœurs: *Ravavimatoa* (l'aînée), *Ravaviaivo* (la cadette) et *Rafaravavy* (la benjamine) qui ne voulaient épouser que des hommes beaux. Un jour, trois hommes bien vêtus arrivèrent au village et demandèrent à épouser les trois sœurs. Elles acceptaient. Arrivés à destination, les trois hommes demandèrent aux invités de les attendre le temps qu'ils aillent chercher de quoi manger. A la nuit tombée, les trois hommes demandèrent aux sœurs si elles dormaient. «Non, répondirent-elles. Nous nous inquiétons à cause du champ de canne à sucre tout près». «On va s'en débarrasser» dirent-ils. Et c'est alors que les trois sœurs comprirent qu'ils ont épousé des Fosa. Ces derniers les appelèrent mais aucune réponse ne vint. Furieux, ils entrèrent pour les dévorer et virent des troncs de bananier allongés sur le lit. Ils essayèrent de rattraper les fugitifs mais en vain.

THE FOSA: BEAST OF LEGENDS

The Fosa, scientific name *Cryptoprocta ferox*, is the island's largest carnivorous mammal and is endemic to Madagascar. It has a reddish coat, varies in size from 90 to 140cm, with a tail that measures between 1 and 1.5m. It can live for up to 15 years. The whiskers on its nose are sensitive to the least movement, enabling the animal to sense any potential dangers. It has short legs and retractable claws, which help it to catch its prey.

A species now becoming rare, the Fosa lives in the forests of Madagascar, such as Kirindy in the south-west, but is also present in certain protected areas: the Masoala National Park, the botanical and zoological gardens of Tsimbazaza, the Ranomafana National Park and the Andohahela National Park.

The animal is also important in Malagasy culture, occupying a role in a number of tales and legends. Sometimes, it is portrayed as an evil beast frightening children and at other times as an example of cunning. The *betsimisaraka* tale, The Three Sisters, is a good example of the cunning of the Fosa. There were once three sisters: *Ravavimatoa* (the eldest), *Ravaviaivo* (the second one) and *Rafaravavy* (the youngest), who only wanted to marry handsome men. One day, three well-dressed men came to the village and asked to marry the three sisters, who agreed. On arrival, the three men asked the guests to wait for them, while they went to fetch food. At nightfall, the three men asked the sisters if they were sleeping. "No, we're not," they replied. "We were worried about the field of sugarcane nearby." "We'll take care of it," the husbands replied. Then the sisters realised that they had married Fosas disguised as handsome men, who called their wives and rushed into the room in anger, intending to devour the sisters, but just found the trunks of banana plants on the bed. They chased after the sisters, but didn't catch them.



LA BALEINE: GÉANTS DE MER

Selon le Dr. Anjara Saloma, spécialiste en mammalogie marine et responsable au sein de l'Association CETAMADA, les eaux de Madagascar hébergent au moins 30 espèces de mammifères marins (baleines et dauphins) dont neuf espèces de baleines à fanons (les baleines possédant des lames cornées à la place des dents).

THE WHALE: GIANTS OF THE SEAS

According to Dr. Anjara Saloma, a specialist in marine mammals working with the non-profit Association CETAMADA, the seas around Madagascar are home to at least 30 species of marine mammals (whales and dolphins) including nine species of whales having a baleen (whales with a keratin plate in place of teeth).

La baleine bleue (le plus grand mammifère sur la planète, mesurant jusqu'à 30 m et pesant près de 100 tonnes), le rorqual commun, la baleine de Bryde et la baleine pygmée sont observées au large et particulièrement dans le canal de Mozambique. Les observations de ces trois espèces restent toutefois rares.

Les baleines de Minke ont été observées aux larges de Majunga. Très peu d'informations sont disponibles sur la présence de ces espèces et leur observation a été réalisée de manière opportuniste. La baleine franche, la baleine d'Omura et la baleine à bosse sont les plus fréquemment observées. Seulement quelques observations de baleines franches ont été reportées à Sainte Marie et à Ifaty (Tuléar). Ces baleines sont généralement observées vers le mois d'août et septembre et souvent accompagnées de leurs petits. La présence de la baleine d'Omura a été reportée récemment à Nosy Be

(vers 2015). Cette zone est en même temps une zone de nourrissage et de mise bas pour cette espèce. Elles sont observées généralement à partir du mois d'octobre. Mais les travaux de recherche sont encore en cours afin de déterminer la taille de la population, la période de mise bas, la période d'alimentation, ainsi que l'écologie même de cette espèce.

Enfin, la baleine à bosse est l'espèce la plus connue et la plus étudiée à Madagascar. Cette espèce migre le long des côtes malgaches de juin jusqu'en octobre et peut être observée à plusieurs endroits : Sainte Marie, Maroantsetra, Nosy Be, Majunga, Tuléar (Anakao et Ifaty), Fort-Dauphin et à Mahambo. Madagascar est une zone de reproduction et de mise bas pour la baleine à bosse.

Prévoyez ainsi votre safari baleine entre mi-juin et septembre et assistez au Festival des baleines à Sainte-Marie du 15 au 23 juillet 2023.

La baleine bleue, le plus grand mammifère sur la planète, mesurant jusqu'à 30m et pesant près de 100 tonnes

The blue whale (the largest mammal on the planet, measuring up to 30m in length and weighing close to 100 tonnes), the common fin whale, Bryde's whale and the pygmy right whale, can all be observed off the coast of Madagascar and more particularly in the Mozambique Channel. These species, however, are not spotted very often.

The Minke whale can be seen off the coast of Majunga. We have very little information about the presence of these species, observed only occasionally. The right whale, Omura's whale and the humpback whale can be observed more frequently. Only a few sightings of the right whale have been recorded off Sainte Marie and Ifaty (Tuléar). These whales can generally be spotted around August and September, often accompanied by their calves. The presence of Omura's was recently noted off Nosy Be (around 2015), an area where

the whales of this species come to feed and give birth. They can generally be observed from the month of October, but research is still being carried out to determine numbers, the period when they give birth and feed, as well as the ecology itself of this species.

Finally, the humpback whale is the best known and the most frequently studied species in Madagascar. Humpback whales migrate along the coast of Madagascar between June and October and can be observed from several places: Sainte Marie, Maroantsetra, Nosy Be, Majunga, Tuléar (Anakao et Ifaty), Fort-Dauphin and Mahambo. Madagascar is an area where humpback whales come to reproduce and give birth.

Plan your whale safari between mid-June and September and attend the Whale Festival on the island of Sainte-Marie from 15th to 23rd July, 2023.

The blue whale, the largest mammal on the planet, measuring up to 30m in length and weighing close to 100 tonnes

AFTER MARKET



BOSCH



THUNDERMAX[®]



CEAT



KENDA



Mobil

G-LUBRIFIANTS



PALMA



MyStore

 Authorized Reseller



**NEVER DROP
IT AGAIN**

Anti-drop Crux Accessories
for extra protection



© : John Stapels

CHECK-LIST DE TREK



TREK CHECK

HORS DES SENTIERS BATTUS

Avec l'immense variété de ses paysages, allant de lacs magnifiques aux forêts luxuriantes, en passant par des montagnes spectaculaires, Madagascar offre d'énormes possibilités aux amateurs de trekking. Des randonnées organisées vous permettront de visiter des sites historiques, de participer à des événements culturels et de vous promener dans les parcs nationaux, où vous pourrez admirer des espèces endémiques uniques à la Grande Île.

WALK ON THE WILD SIDE

With its immense and varied landscapes, from scenic lakes to lush rainforests to magnificent highlands, the scope for trekking in Madagascar is vast. Organised walking tours can take you to view historical sites, experience cultural events, visit national parks and spot the many endemic species of wildlife unique to Madagascar.



Si vous partez en randonnée, chaussez-vous toujours de bottes, baskets ou chaussures de marche bien solides. Les sandales et les savates exposent les pieds aux piqûres de petits insectes, tels que les fourmis, qui habitent les sentiers de randonnée dans les forêts. Pour le top du top des chaussures de randonnée, la marque Danner est une pionnière. Les très légères Trail 2650 Mid GTX, avec leur doublure imperméable en Gore-Tex sont parfaites pour la randonnée en forêt humide. Pour marcher sur des terrains plus difficiles, tels que les célèbres Tsingy dans le nord-ouest de Madagascar, la Mountain 600 est une chaussure de randonnée légendaire, fabriquée avec du Vibram, pour une adhésion optimale. www.global.danner.com

For hiking, always wear robust boots, trainers or walking shoes. Sandals and flipflops leave your feet exposed to small biting insects such as ants that inhabit forest trails. For the ultimate off-roaders in the boot world, Danner are trailblazers. Perfect for hiking in the rainforest are the lightweight Trail 2650 Mid GTX, featuring a Gore-Tex liner for waterproof protection. Or for more rugged terrain, such as the famous Tsingy of north-west Madagascar, the Mountain 600 is a legendary hiking boots with Vibram for better grip. www.global.danner.com



Porter un chapeau à rebord pour vous protéger du soleil de la journée. Le chapeau en paille malgache traditionnel est idéal. Vous en trouverez sur tous les marchés et dans toutes les boutiques d'artisanat.



© : Barts

Wear a brimmed hat to keep off the midday sun. The traditional Malagasy straw trilby is ideal and available from any market or craft shop.

Parmi les accessoires les plus recherchés mais aussi les plus surprenants dans la trousse de tout commando de la Marine Royale est la crème Skin So Soft de la marque Avon. Hé oui ! Ces durs à cuire sont tous fans de cette crème de beauté hydratante, et ils commandent à Avon des caisses entières de vaporisateurs de cette huile sèche, ayant découvert que les huiles naturelles de cette infusion éloignent les moucherons et les moustiques, et que le produit est bien plus naturel que le DDT.

Among the most popular but most surprising item of kit for Royal Marine commandos is Avon's Skin So Soft. Yes, those tough guys are big fans of this beauty moisturiser ordering vast quantities of the dry oil spray from Avon because they have discovered that the infusion of natural oils including jojoba deters midges and mosquitos, a more natural alternative to deet.



L'alternative parmi la pharmacopée abondante malgache à base de plantes naturelles serait un répulsif naturel tel que l'huile de citron eucalyptus. Plus l'odeur d'une plante s'approche de la citronnelle, plus elle est susceptible d'éloigner les moustiques. L'huile essentielle de géranium est également utilisée traditionnellement pour éloigner les moustiques. Madagascar est un des premiers pays exportateurs de géranium rosat et de pelargonium graveolens, qui fait partie de la famille des geraniaceae. L'extraction de cette huile, le géranol également appelée linalool ou citronellol, se fait à partir de la tige de la plante et l'huile est utilisée non seulement pour éloigner les moustiques mais également en tant qu'anti-inflammatoire.

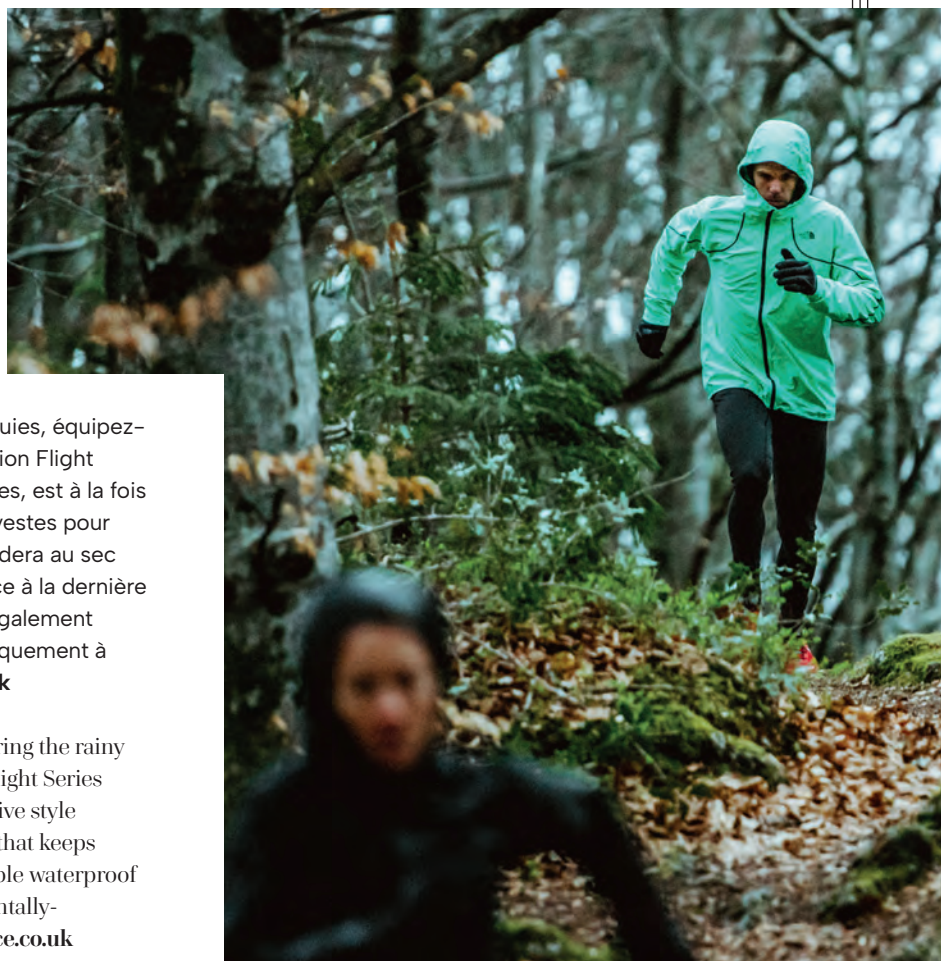
Alternatively buy a natural repellent such as oil of lemon eucalyptus from Madagascar's abundant natural healing-plant pharmacy. The more a plant has a scent that is close to lemongrass, the better it is as a mosquito repellent. Geranium essential oil is, also, traditionally used to repel mosquitoes. Madagascar is among the top exporting countries of geranium rosat or pelargonium graveolens, which belongs to the geraniaceae family. Its oil, geraniol, also called linalool or citronellol, is extracted from the stem of the plant and is used not only to deter mosquitos but, also, for its anti-inflammatory properties





Si vous partez en randonnée en été, on vous conseille de porter un vêtement à manches longues et un pantalon pour vous protéger du soleil et des insectes. Acheter du matériel de trekking de la marque Tentree vous donnera du style mais sera également un geste écologique, puisque toutes les matières premières utilisées par cette marque sont bio-sourcées. De plus, Tentree plante 10 arbres pour chaque article acheté (d'où le nom de la marque : 'ten trees' en anglais signifie 'dix arbres') et l'entreprise travaille en étroite collaboration avec son partenaire de reboisement Eden Reforestation Projects, dans le but d'étendre la forêt de mangroves dans l'estuaire de Mahabana, à 65 km au sud de la ville portuaire de Mahajanga. A Madagascar, au Kenya et en Indonésie, 862,5 hectares de de forêts de mangroves ont été replantés (une surface équivalente à 3000 terrains de football américain). On a calculé que durant leur vie, ces arbres retiendront environ 2 421 110 tonnes de CO2. Pour donner une meilleure idée de ces chiffres, il s'agit de l'équivalent d'environ 521 675 voitures de moins sur nos routes chaque année. www.tentree.com

On any hike in the summer, wear a long-sleeved top and trousers to protect from sunburn and insects. Buying trek gear from the brand, tentree, makes style and eco-sense as the materials are all sustainably-sourced. Also, tentree will plant 10 trees (hence the brand name) for every item you buy and work closely with their reforestation partner, Eden Reforestation Projects, to increase the mangrove forests at the Mahabana Estuary, 65km south of the port city of Mahajunga. In Madagascar, Kenya and Indonesia, they have replanted 862.5 hectares of mangrove forests (that would cover over 3,000 American football fields). These trees will store an estimated 2,421,110 tonnes of CO2e over their lifetime. To put this number into context, it's roughly equivalent to removing 521,675 cars from the road for a year. www.tentree.com



Pour voyager à Madagascar pendant la saison des pluies, équipez-vous d'une veste imperméable à capuche. La collection Flight Series de chez The North Face, testée par des athlètes, est à la fois efficace et stylée et comprend le nec plus ultra des vestes pour randonnée, légère et facile à transporter, qui vous gardera au sec tout en vous protégeant de la chaleur excessive grâce à la dernière technologie imperméable et aérée FUTURELIGHT, également respectueuse de l'environnement, étant fabriqué uniquement à partir de matériaux recyclés. www.thenorthface.co.uk

Take a hooded waterproof jacket if you're travelling during the rainy season in Madagascar. The North Face athlete-tested Flight Series collection combines high performance with a progressive style featuring the ultimate lightweight packable trail jacket that keeps you dry and sheds excess heat using the latest breathable waterproof FUTURELIGHT™ technology, which is also environmentally-empathetic using recycled materials. www.thenorthface.co.uk



La dernière petite Suunto 9 Peak est une montre intelligente qui vous fournira, durant votre découverte de Madagascar, une quantité extraordinaire d'informations, y compris dans les domaines de la navigation, de la localisation, de la météo et de la santé. Vous pourrez planifier votre itinéraire et suivre ensuite votre parcours grâce à la navigation d'itinéraire et les cartes thermiques en 3D. La batterie présente une très bonne autonomie, pour ne pas s'épuiser avant vous. Cependant, à Madagascar nous vous conseillons de toujours partir accompagné d'un guide qui vous montrera les meilleurs sentiers, veillera sur votre sécurité et vous indiquera la flore et la faune. www.suunto.com

The latest Suunto 9 Peak is one small smart watch that arms you with a stack of information including navigation, tracking, weather and fitness data for exploring in Madagascar. With route navigation and 3D heatmaps you can plan and then follow your route with superior battery life so it doesn't give up before you do. It's advisable, though, in Madagascar, to always take a guide while hiking to show you the best trails, keep you safe and identify flora and fauna. www.suunto.com



Ne laissez pas vos déchets plastiques dans la nature : amenez avec vous une bouteille réutilisable. Veillez également à ne boire que de l'eau non polluée. La technologie avancée de la bouteille LARQ permet de purifier l'eau simplement en appuyant sur un bouton, grâce à la technologie UV-C LED, qui permet d'éliminer les bactéries et virus responsables de mauvaises odeurs, sans l'utilisation de produits chimiques nocifs. LARQ fait partie du Réseau 1 pour cent pour la planète et fera don d'une partie du prix de votre achat pour financer des associations environnementales dans le monde, tout en permettant à des milliards de personnes dans le monde d'avoir accès à l'eau potable propre. www.livelarq.com

Don't add to plastic waste but take a reusable bottle - and, also, be sure that your water is unpolluted. The advanced technology of the LARQ bottle purifies water for drinking at the touch of a button using UV-C LED technology, eradicating harmful and odor-causing bacteria and viruses without the use of harmful chemicals. As members of the 1 percent for the Planet network, LARQ donate a portion of your purchase to fund environmental nonprofits around the world as well as bringing safe drinking water to billions of people worldwide. www.livelarq.com

Faire tomber votre mobile sur un rocher ou dans une rivière ne doit pas mettre fin à sa fonction - et à votre randonnée. La coque de protection totale Catalyst pour l'iPhone 14 Series est le parfait compagnon de randonnée car elle est étanche à l'eau, à la poussière et à la saleté et peut être nettoyée avec de nombreux désinfectants approuvés par l'EPA. L'étui s'adapte parfaitement à l'appareil pour que tout soit parfaitement fonctionnel.



Dropping your mobile on a rock or in a river doesn't need to end its function - and your hike. The Catalyst Total Protection Case for the iPhone 14 Series is the perfect hiking companion as it seals out water, dust, dirt and is cleanable with many EPA approved disinfectants, with the case perfectly fitting the device so that everything is fully functional.

MyStore: Galerie Zoom - Enceinte Jumbo Score Ankorondrano



Oh non, vous êtes à court de batterie ?

Ne tombez jamais à court d'énergie pendant vos aventures avec le chargeur solaire Xtorm 10 000. Ce chargeur solaire d'extérieur robuste est construit pour durer et ne sera pas à court d'énergie avant vous.

Oh no you're out of battery?

Never run out of power during your adventures with the Xtorm Solar Charger 10,000. This rugged outdoor solar charger is built to last so it won't run out of energy before you do.



«Tout n'est qu'élégance et beauté, luxe et féminité»

SIHRAKOUT
MADAGASCAR



Sih Rakout – Création de mode sur-mesure
Antaninandro Antananarivo Madagascar

✉ sihrakoutcreation@gmail.com

☎ +261 34 02 076 04 – +261 32 14 984 81



Sih Rakout



LE GRAND MELLIS
★★★★
HOTEL & SPA

*LOIN DE CHEZ SOI,...
COMME CHEZ SOI.*

*LE CALME EN PLEIN CENTRE
VILLE D'ANTANANARIVO.*

A PARTIR DE 68 €

**Chambre
Connexion Wifi
Petit déjeuner buffet
Accès gratuit au Spa.**



**3, Rue Indira Gandhi- Tsaralalana
Antananarivo - Madagascar.**



**+261 20 22 234 25
+261 33 15 234 25**



infos@hotel-mellis.com



www@hotel-mellis.com

À PROPOS DE



Madagascar
AIRLINES



www.madagascarairlines.com

HISTORIQUE

1961

15 Décembre 1961
Naissance de MADAIR, la Société Nationale de transport aérien

1970

Développement du réseau vers l'île Maurice, le Kenya et l'Afrique du Sud

1962

MADAIR est rebaptisée Air Madagascar. Avec Air France, elle exploite le réseau intérieur, le réseau régional (Comores et la Réunion) et long-courrier (Paris)

1998

Cap sur l'Asie avec l'ouverture de Singapour

2002

Frappée par la crise socio-politique nationale la compagnie fait appel à Lufthansa Consulting pour son redressement

2003

Le Boeing 767-300 aux couleurs d'Air Madagascar fait son apparition

2004

Air Madagascar effectue un rebranding et affirme son statut de compagnie nationale à vocation internationale tout en incarnant la modernité, Bangkok et Milan s'ajoutent à son réseau

2007-2009

>Inauguration de la ligne Antananarivo-Marseille
>Ouverture de la destination Guangzhou

2006

Obtention de la certification IOSA, réaffirmant la conformité d'Air Madagascar

2011

Inscription dans l'annexe B de la liste noire de l'Union Européenne

2014-2015

Plusieurs nouveautés à l'affiche: nouvelle gérance, nouveau site web
Retour du magazine à bord
Arrivée de 2 ATR72-600 et d'un Boeing 737-800 dans la flotte

2016

Sortie officielle de l'Annexe B
Création de la filiale MGH pour les activités de Handling

2017

30 Novembre 2017
Entrée d'Air Austral Invest dans le capital d'Air Madagascar à hauteur de 49%

2018

Création de la filiale Tsaradia pour redynamiser le réseau intérieur

2020

Rupture du contrat de partenariat entre Air Austral et Air Madagascar
Entrée de la CNaPS dans le capital d'Air Madagascar

2020

Mars 2020: fermeture des Frontières à Madagascar suite Pandémie covid 19

2020

Août/ Septembre 2020: vols de rapatriement

2021

Septembre 2021: constat de grande difficulté des 2 compagnies Air Madagascar et Tsaradia avec une dette colossale.

2021

13 Octobre 2021: conseil des Ministres décidant l'entrée en procédure d'apurement de passifs par voie judiciaire

2021

18 Novembre 2021: jugement d'ouverture de la procédure de redressement judiciaire

2021

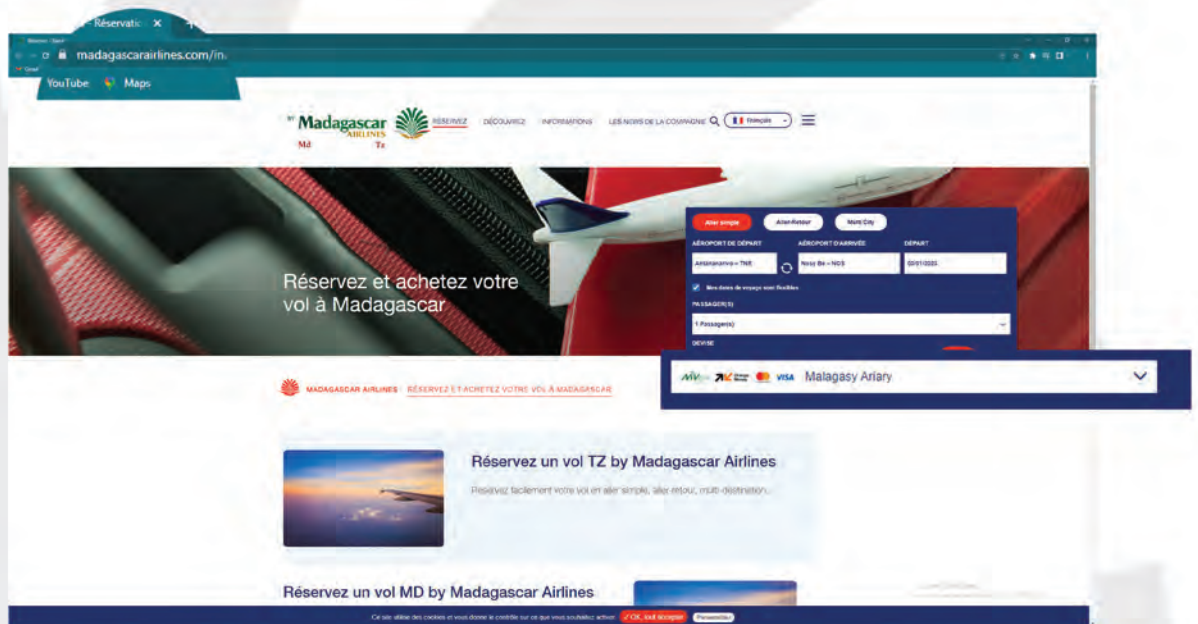
10 Décembre 2021: jugement de location Gérance des activités de Air Madagascar et Tsaradia par une nouvelle entité qu'est MADAGASCAR AIRLINES

2022

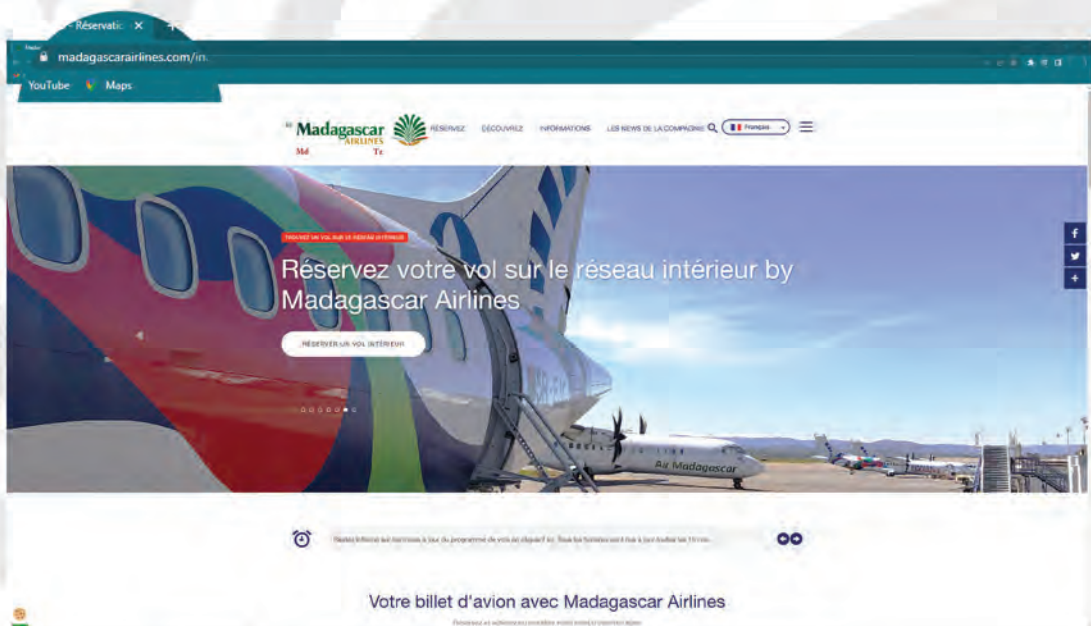
01 Avril 2022: exécution de la décision du Tribunal du 10 Décembre 2021

www.madagascarairlines.com

Madagascar Airlines vous fera découvrir 12 destinations de la Grande Ile dont le programme de vol est facilement accessible en insérant les informations de base : aéroport de départ, aéroport d'arrivée ainsi que la date du vol. En cas de changement d'horaires, vous serez informés en temps réel. Voyagez avec Madagascar Airlines pour vous familiariser avec les cultures des différentes régions.



Facile et pratique, la réservation en ligne se fait en un éclair et vous fera gagner plus de temps avec le mode de paiement à distance (Mobile money, Visa, Mastercard) ; votre réservation est consultable et modifiable sur la plateforme. Grâce au système de pré-enregistrement disponible dès 30 h avant votre vol, vous pouvez vous munir de votre carte de pré-embarquement et voyager sereinement le jour J.





RESERVATION & INFORMATION SUR NOS OFFRES

.....

GAGNEZ DU TEMPS !

D'où que vous appeliez à Madagascar, vous pouvez effectuer votre réservation, le paiement à distance de votre billet, demander un renseignement ou connaître les détails d'une offre auprès de toutes les agences et représentations Madagascar Airlines sans distinction de localisation.

ANTANANARIVO

Analakely:

31, Avenue de l'Indépendance Analakely
TNRSSSS@madagascarairlines.com

La City Ivandry:

034 02 222 19
CITYSS@madagascarairlines.com

Call Center:

Pour les vols sur le réseau intérieur : +261 (0)20 23 444 44
Pour les vols sur les réseaux internationaux : +261 (0)20 22 510 00
client@contact-airmadagascar.com
client@contact-tsaradia.com

Après-Vente:

034 02 222 39
31, Avenue de l'Indépendance Analakely
customer@madagascarairlines.com

MyCapricorne:

034 02 222 17
31, Avenue de l'Indépendance Analakely
mycapricorne@madagascarairlines.com

IVATO

Agence Ivato:

034 02 222 15
IVTSSSS@madagascarairlines.com

FRET (export):

032 07 222 18
FRET IVTSS@madagascarairlines.com

Litiges Bagages:

034 49 222 01
TNRLL@madagascarairlines.com

Welcome Service:

034 49 222 03
Welcome.Service@madagascarairlines.com

REPRESENTATIONS À MADAGASCAR

Antalaha:

034 11 222 12
anmss@madagascarairlines.com

Sambava:

034 11 222 14
svbss@madagascarairlines.com

Toliara:

034 11 222 01
tless@madagascarairlines.com

Mahajanga:

034 14 222 06
mijnss@madagascarairlines.com

Antsiranana:

034 11 222 04
diess@madagascarairlines.com

Sainte Marie:

038 07 222 08
smsss@madagascarairlines.com

Nosy Be:

038 07 222 09
nossss@madagascarairlines.com

Morondava:

038 07 222 14
moqss@madagascarairlines.com

Maroantsetra:

034 85 059 81
aramadmaroa@ramex.mg
aramadmaroa@yahoo.fr

Tolagnaro:

034 11 222 08
ftuss@madagascarairlines.com

Toamasina:

034 11 222 25
tmmss@madagascarairlines.com



CENTRE D'APPEL FRANCE & EUROPE

Tél : 01 42 66 00 00
Horaires :
07h00 à 22h00 (Heure de Madagascar-UTC+3)
Du Lundi au Dimanche

AGENCE PARIS

Adresse : 32, Rue de Richelieu – 75001, Paris
Tél : + 33 1 42 66 00 00
Emails : agenceparis@madagascarairlines.com
cdgkk@madagascarairlines.com
Horaires : 10h00 à 13h00
14h00 à 17h00
Du Lundi au Vendredi

CENTRE D'APPEL LA REUNION

Tél : 01 40 06 01 01
Horaires :
07h00 à 22h00 (Heure de Madagascar-UTC+3)
Du Lundi au Dimanche

AGENCE MARSEILLE

Adresse : 176, Cours Lieutaud 13006, Marseille
Tél : + 33 1 42 66 00 00
Emails : agencemarseille@madagascarairlines.com
mrskk@madagascarairlines.com
Horaires : 10h00 à 13h00
14h00 à 17h00
Du Lundi au Vendredi

AGENCE SAINT DENIS DE LA REUNION

Adresse : 74, Av Roland Garros -97438 STE MARIE
Emails : Agencelareunion@madagascarairlines.com
runkk@madagascarairlines.com
Tél : +262 1 40 06 01 01
Horaires : 09h00 à 12h00 / 13h00 à 17h30 du Lundi Mardi Jeudi Vendredi
11h00 à 12h00 / 13h00 à 17h30 Le Mercredi
14h30 à 17h30 Le Samedi

GSA DZAOUDZI : ROGERS AVIATION

Adresse : 20, Place Mariage, 97600 Mamoudzou Mayotte
Tél : +262 2 69 64 19 30
Email : agent-general@rogers-aviation.fr

TICKETING

Tél : +262 2 69 64 19 30
Emails : reservation.md@rogers-aviation.fr
agent-general@rogers-aviation.fr

ESCALE

Adresse : Dzaoudzi, Mayotte
Tél : +262 6 39 76 62 26 / +262 6 39 69 05 08
Emails : gsa.escaledza@rogers-aviation.fr
nash.emrith@rogers-aviation.fr



INFORMATION

Chers Passagers,

Nous vous informons que pour cause de travaux, tous les vols Madagascar Airlines à destination ou au départ de l'aéroport de Paris-Roissy Charles de Gaulle seront desservis depuis le **Terminal 1** à compter du **10 Janvier 2023**.

Nous vous remercions de votre compréhension.



PROGRAMME DE VOLS JANVIER - MARS 2023



LONG COURRIER

TANA-PARIS
Mar* Mer Jeu* Dim

PARIS-TANA
Lun Mer* Ven

**Seulement en haute saison*

RESEAU REGIONAL

S^{TE} MARIE - REUNION
Mer*

REUNION-S^{TE} MARIE
Sam*

TANA-REUNION
Mer* Sam*

REUNION-TANA
Mer* Sam*

**Selon la validité*

MAHAJANGA-DZAOUZI
Jeu

DZAOUZI-MAHAJANGA
Jeu

RESEAU INTERIEUR

Au départ d' Antananarivo

ANTSIRANANA
Lun Mar Mer Jeu
Ven Sam Dim

MAHAJANGA
Lun* Mar Jeu Ven* Dim

MAROANTSETRA
Lun Ven

MORONDAVA
Jeu Dim

NOSY BE
Lun Mar Mer Jeu
Ven Sam Dim

SAINTE-MARIE
Lun* Mar Mer Ven Dim

**Vol supplémentaire*

SAMBAVA
Lun Mar Mer Jeu
Ven Sam Dim

TAOLAGNARO
Lun Mar Mer Jeu
Ven Sam Dim

TOAMASINA
Lun Mar Mer Jeu
Ven Sam Dim

TOLIARA
Lun Mar Mer Jeu
Ven Sam Dim

LE LOUNGE BY MADAGASCAR AIRLINES

UNE NOUVELLE EXPERIENCE DE VOYAGE



Le passager accédant au Lounge se verra offrir une gamme de services variés :

- Connexion internet
- Presse quotidienne
- Buffet évoluant au cours de la journée
- Un service back & neck massage

Comment accéder au Lounge ?

Situé dans la salle d'embarquement du terminal domestique de l'aéroport d'Ivato, le Lounge est ouvert tous les jours de 4h à 19h.

- Les passagers de la Classe Privilège y ont accès gratuitement.
- Les membres du programme My Capricorne ayant le statut Exclusive ou Premium y ont accès gratuitement sous présentation de leur carte My Capricorne.
- Les passagers en classe Loisirs* pourront y accéder moyennant un forfait de 65 000 Ariary par personne.

(*) uniquement pour les tarifs «Découverte» et «Liberté»



VOTRE PROGRAMME
DE FIDELITE UNIQUE

My CAPRICORNE

Voyagez, obtenez des **points**,
gagnez un billet à partir de
1.050 points

Rendez-vous sur

 **[Mycapricorne.com](https://mycapricorne.com)**



ANTICIPEZ – ECONOMISEZ

3 pièces de bagages

*Réservez votre billet d'avion en avance
et profiter des meilleurs tarifs pour votre voyage.*

« le ciel appartient à celui qui réserve tôt »

Tana · Paris · Tana

à partir de

800,00 USD/TTC*

Paris · Tana · Paris

à partir de

850,00 EUR/TTC*

Valable sur les voyages en BASSE SAISON
du mois d'Avril au mois de Novembre 2023

*Hors frais de service

Classe économique/ Book and Pay
Combinable avec les autres tarifs publiés

Md | Tz

MadagascarAIRLINES 

+33 1 42 66 00 00 (FR)
+261 20 22 510 00 (MG)



La femme, pilier incontesté du développement

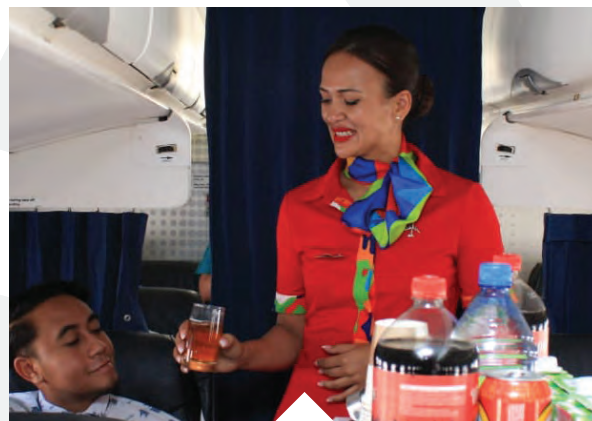
Les métiers techniques et spécifiques de l'aviation ont été longuement considérés comme destinés à la gent masculine. Il en est autrement aujourd'hui. Chez Madagascar Airlines, nous sommes intimement convaincus que la femme est un vrai pilier du développement social et économique, et nous avons choisi de faire confiance en son savoir-faire. Chers lecteurs, nous vous invitons, à travers ces clichés, à aller à la rencontre de jeunes femmes qualifiées dans le domaine de l'aviation et de l'aéronautique.



Haintso Ramahaimandimby

Technicienne Qualifiée Avion

« Je travaille chez Madagascar Airlines en tant que technicienne qualifiée sur les avions Twin, Otter, B737 Nouvelle Génération et ATR 72. Je me dois d'assurer qu'un avion soit navigable et sûr. Je travaille sur la base d'un check-list. Je vérifie systématiquement entre autres l'état des pneus ou des freins, des hélices ou du moteur de l'appareil, le niveau de l'huile moteur, l'état des fuselages, le bon fonctionnement des systèmes électriques, avioniques, pneumatiques et hydrauliques... C'est un monde très masculin, surtout à Madagascar. Mais quand on est dans le milieu, on oublie des fois le genre. Être Technicienne avion est pour moi une découverte de chaque jour, car le monde de l'aviation n'arrête pas d'évoluer »



RAHARISON Fitiavana

Personnel Navigant Commercial

« Comme pour beaucoup de petites filles, j'ai rêvé de devenir hôtesse de l'air, et ce rêve s'est réalisé. Après l'obtention de mon diplôme en marketing et commerce international, j'ai été admise par voie de concours. Être hôtesse de l'air consiste avant tout à assurer la sécurité, la sûreté et le bon déroulement du vol, tout en veillant au confort des passagers. Aujourd'hui j'occupe le poste de Responsable de Cabine au sein de Madagascar Airlines, et je suis très fière de servir nos passagers voyageant en Business Class. Une fois en uniforme, je me concentre à 100% sur mon travail. En dehors des vols et des heures de travail, je me consacre pleinement à ma famille.»



RANDRIAMPENOMANANA Valérie

Représentante à Fort Dauphin

« J'ai intégré la compagnie en 2010 en occupant plusieurs postes en relation directe avec les clients notamment la caisse et le conseil client. Depuis juillet 2022, j'occupe le poste de représentante de Madagascar Airlines à Fort Dauphin. Dans l'exercice de mon métier, il est important

d'être à l'écoute, d'observer et de résoudre ensemble chaque contrainte qui se présente. Concilier ma vie de famille et ma vie professionnelle est un challenge que je suis prête à prendre tous les jours. Pour moi, chaque jour est une découverte et chaque expérience offre une leçon de vie.»

RATIAVELO Antsa

Pilote

« Après un baccalauréat scientifique, j'ai intégré l'École Nationale d'Enseignement de l'Aéronautique et de la Météorologie Ivato. Ensuite Tsaradia m'a recrutée, par voie de concours, pour être Officier Pilote de Ligne sur ATR72. Aucun manuel n'a été élaboré pour combiner parfaitement

le métier de pilote et la vie de femme-maman. En ce qui me concerne, je m'efforce à m'organiser, à donner le meilleur de moi-même et à persévérer, à être reconnaissante pour chaque étape franchie et surtout à profiter au maximum de chaque moment privilégié avec ceux qui me sont chers.»



RANARISONA Ravaka

Chef Avion (coordonnateur en salle et en piste)

« Je suis chef avion depuis 2018. Mon métier consiste à coordonner les activités en salle et en piste notamment le ravitaillement des avions, le chargement et déchargement des bagages ainsi que l'embarquement et la descente des passagers. Je coordonne également le positionnement de l'avion à l'atterrissage et

communique avec le pilote au départ d'un avion. Il est donc impératif d'avoir un bon sens de l'orientation car on est en quelque sorte l'œil du pilote à l'extérieur de l'appareil. Durant mes jours de repos, qui tombent rarement le weekend, je fais du sport, du shopping ou je sors avec mes amis. »



Offre EasyPass

POUR VOUS SIMPLIFIER LA VIE

Organisez depuis l'international
votre voyage vers Madagascar
et dans tout Madagascar d'une seule traite !

Une offre* de bout en bout
Des tarifs attractifs
Un atterrissage en douceur à Madagascar
Des transferts inclus

Tarif à 1 bag à partir de **1.221,18 EUR/TTC***

Tarif à 2 bag partir à partir de **1.261,18 EUR/TTC***

Minimum 2 vols par semaine tout au long de l'année

*Hors frais de service

Md | Tz

MadagascarAIRLINES 



+33 1 42 66 00 00 (FR)
+261 20 22 510 00 (MG)

www.madagascarairlines.com



EN CUISINE!



SARAFI
Electroménager

VOTRE PARTENAIRE QUALITÉ
Depuis 30 ans

RETROUVEZ NOUS ICI:    22 311 39
42, AVENUE DE L'INDÉPENDANCE - ANALAKELY
36, RUE RADAMA I - TSARALALANA



TRANSFERTS INTERNATIONAUX

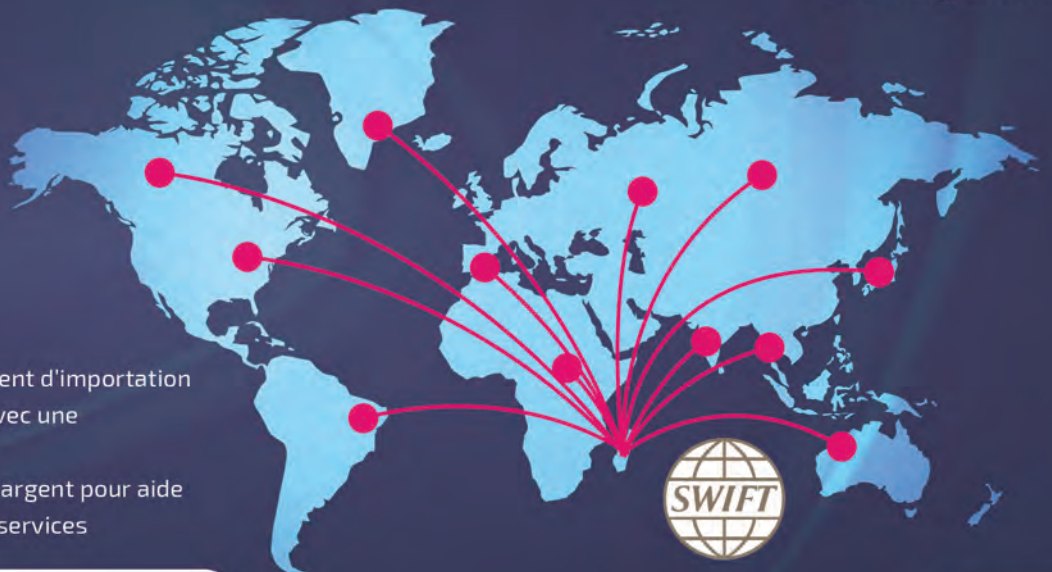
Envoyez et recevez
vos transferts bancaires
internationaux via **SWIFT**
chez **Baobab Banque**
Madagascar

NOS OPERATIONS :

- Opérations commerciales : règlement d'importation ou d'exportation par remise libre avec une domiciliation de la facture
- Opérations courantes : transfert d'argent pour aide familiale, scolarité, prestations de services

Code BIC de Baobab Banque:
BMADMGMGXXX

Code BIC de la Banque Correspondante:
SOGFRPP

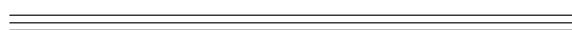



BAOBAB
BANQUE & BIEN PLUS



Bonne, ANNÉE

Une année malgache comporte 12 mois lunaires dont chacun débute par une nouvelle lune. Les différentes régions avaient leurs propres calendriers respectifs jusqu'en 1810 avant une uniformisation entre 1810 et 1896, sous la période monarchique. Mais le Nouvel An est toujours célébré à des moments différents selon les associations organisatrices. Pour certaines, ce sera ce mois-ci, le 22 mars, tandis que d'autres attendront avril et septembre. Bien qu'une date commune n'ait pas encore été fixée, espérons qu'un jour le choix de la date devrait faire l'unanimité pour une magnifique célébration de l'Asaramanitra.



Happy NEW YEAR

A Malagasy year has 12 lunar months, each of which begins with a new moon. The different regions had their own respective calendars up to 1810 before a standardisation between 1810 and 1896, under the monarchic period. But New Year is still celebrated at different times according to the organisers. For some it will be this month on 22nd March, while others will wait until April and September. Although a common date has not yet been fixed, let's hope that one day the choice will be unanimous for a magnificent celebration of the Asaramanitra.

Alahamady est le début traditionnel du nouvel an malgache, célébrés à des moments différents selon les organisateurs. coïncide avec le *fararano* ou moisson, marqué par la fin de la saison des pluies et le début de la récolte de riz. Il s'agit ainsi d'une période festive : à la fois symbole de la richesse, de la puissance et du pouvoir royal. En se référant au calendrier grégorien, ce jour correspond à la première lune la plus proche du jour d'équinoxe du 21 mars.

Depuis une décennie, l'Association Trano Koltoralay soutient cette célébration au mois de mars et reste très active quant aux diverses manifestations. Historiquement, la bénédiction des descendants a toujours eu lieu avant la récolte du riz et cela, même à l'époque des *Vazimba*. Ce fut à Ambohidrabiby, pendant le règne du roi Ralambo (1575-1610) où les Malgaches commençaient à consommer la viande de zébu, puis au règne d'Andrianampoinimerina (1745-1810) que l'on commençait à célébrer en fanfare cet événement traditionnel.

Les souverains sont tous nés sous le signe du mois *Alahamady*, et la célébration du nouvel an correspondait à l'anniversaire du roi et au *Santa-bary* (début de la récolte du riz). Aliment de base des Malgaches, le riz est considéré comme un symbole de Dieu, c'est la raison pour laquelle on doit procéder à la purification de la population avant sa récolte.

Les Zanadranavalona, descendants d'Andriamasinavalona (1675-1710), descendants directs de Ranaivalotsimitoviaminandriana, fille du roi confirme la présence des sources arabes dans l'histoire et la culture malgache; ce fut Habib (astrologue arabe) qui a enseigné à Ralambo à compter les jours, d'où l'expression : « *Aza manao mahita volana alohan'i Habib* » (C'est Habib le maître de l'astrologie, inutile de le défier). Ensuite, les jours malgaches commençant par al- (*alahady, alatsinaïny, alakamisy*) sont hérités de l'arabe.

Alahamady is the traditional beginning of the Malagasy New Year, celebrated at different times depending on the organisers. It historically coincides with the *fararano* or harvest, marked by the end of the rainy season and the beginning of the rice harvest. It is thus a festive period: at the same time a symbol of wealth, power and authority. According to the Gregorian calendar, this day corresponds to the first moon closest to the equinox day on 21st March.

For a decade, the Trano Koltoralay Association has supported this celebration in March and remains very active in the various events. Historically, the blessing of the descendants has always taken place before the rice harvest, even during the *Vazimba* period. It was in Ambohidrabiby, during the reign of King Ralambo (1575-1610) when the Malagasy began to consume zebu meat, and then during the reign of Andrianampoinimerina (1745-1810) that this traditional event began to be celebrated with much fanfare.

The rulers were all born under the sign of the month *Alahamady*, and the celebration of the new year corresponded to the birthday of the king and the *Santa-bary* (beginning of the rice harvest). The staple food of the Malagasy, rice is considered a symbol of God, which is why the population must be purified before its harvest.

The Zanadranavalona, descendants of Andriamasinavalona (1675-1710), and of Ranaivalotsimitoviaminandriana, daughter of the king, confirm the presence of Arabic sources in Malagasy history and culture; it was Habib (Arabic astrologer) who taught Ralambo to count days, hence the expression: *Aza manao mahita volana alohan'i Habib* (Habib is the master of astrology, there is no need to challenge him). So, the Malagasy days beginning with al- (*alahady, alatsinaïny, alakamisy*) are inherited from Arabic.

Depuis une décennie, l'Association Trano Koltoralay soutient cette célébration au mois de mars et reste très active quant aux diverses manifestations.

For a decade, the Trano Koltoralay Association has supported this celebration in March and remains very active in the various events





Cette organisation conservatrice affirme que chez les Malgaches, le mois n'est pas statique, il bouge et compte 28 ou 29 jours, suivant le mouvement de la lune autour de notre planète, c'est pourquoi on l'appelle *volana* (lune, mois). Le Nouvel An malgache est historiquement ancré dans la société malgache. Comme d'autres pays, Madagascar compte ses propres jours, mois et années. Il a aussi un calendrier spécifique, alors que les autres se réfèrent au mouvement de la terre autour du soleil, celui des Malgaches suit le cycle de la lune sur la terre.

Les Zanadranavalona connaissent l'histoire depuis les années 400 et détiennent les calendriers depuis les années 1800. L'abolition de la célébration du nouvel an était une des priorités des colons, et il a été célébré chaque 14 juillet, en période coloniale. Le dimanche 20 avril 1958 fut cependant une célébration unique et historique. Comment compter les jours calendaires malgaches et définir le jour de l'an selon ces conservateurs? La date du nouvel an bouge et avance de 11 jours, chaque année. En 1872, par exemple, l'*Alahamady* a été célébrée le 26 septembre ; en 2012 le 18 août, en 2013, le 07 août.

Pour cette année 2023, selon Trano Koltoralay, la lune apparaîtra le 21 mars à 20h 24mn et le nouvel an sera célébré le 22 mars à Andohalo, Imerimanjaka et Ambohidrabiby. Pour les Zanadranavalona, ce sera les 20, 21 et 22 avril à Anosimanjaka. Pour le *taom-baovao volambita* (par ceux qui perpétuent la célébration au printemps), ce sera le 22 septembre.

Peu importe la date, les manifestations sont presque les mêmes : tout d'abord, le *Afo tsy maty* (feu éternel) précède le jour J : les familles se promènent avec des

lampions en papier afin de chasser les mauvais esprits. Le jour de l'*Alahamadibe* est marqué par le *Santatra* où tout est renouvelé, comme porter de nouveaux habits, changer les meubles. Ceci est suivi du *Saforano* et *fafirano* (purification par aspersion d'eau), puis du *zara hasina*, un rituel de bénédiction où les parents et aînés prononcent les vœux de bonheur aux autres membres de la famille, accompagnés d'épis de riz.

Le *vary amin-dronono tondrahan-tantely* ou encore *tatao* (riz accompagné de lait et de miel) est le repas typique de cette fête : le riz symbolise l'excédent de la précédente récolte, le lait est signification de la vie, tandis que le miel exprime l'amour et la satisfaction. Puisqu'il était interdit de faire couler le sang, un mois avant le *tsinam-bolana* (première lune), le souverain et la population s'abstenaient ainsi de manger de la viande. Cette coutume est pratiquée jusqu'à aujourd'hui. Vient ainsi le *nofonkena mitam-pihavanana* (morceaux de viande consommés collectivement) qui renforce liens et solidarité.

This conservative organisation asserts that among the Malagasy, the month is not static, it moves and counts 28 or 29 days, following the movement of the moon around our planet, that is why it is called *volana* (moon, month). The Malagasy New Year is historically anchored in the Malagasy society. Like other countries, Madagascar has its own days, months and years. It also has a specific calendar, while others refer to the movement of the earth around the sun, the Malagasy calendar follows the cycle of the moon around the earth.

The Zanadranavalona have known history since the 400s and have held calendars since the 1800s. The abolition of the New Year's celebration was one of the priorities of the colonists, and it was celebrated every 14th July during the colonial period. Sunday, 20th April, 1958, however, was a unique and historic celebration. How to count the Malagasy calendar days and define the New Year's day according to

these conservatives? The date of the New Year moves earlier by 11 days each year. In 1872, for example, *Alahamady* was celebrated on 26th September, in 2012 on 18th August, in 2013 on 7th August.

For this year 2023, according to *Trano Koltoralay*, the moon will appear on 21st March at 20:24 and the New Year will be celebrated on 22nd March in Andohalo, Imerimanjaka and Ambohidrabiby. For the Zanadranavalona, it will be on 20th, 21st and 22nd April, in Anosimanjaka. For the *taom-baovao volambita* (those who do not mark the celebration in the spring), it will be on 22nd September.

Whatever the date, the events are almost the same: first of all, the *Afo tsy maty* (eternal fire) precedes the D-day. Families walk around with

paper lanterns in order to chase away evil spirits. The day of the *Alahamadibe* is marked by the *Santatra*, when everything is renewed, such as wearing new clothes, changing the furniture. This is followed by the *saforano* and *fafirano* (purification by sprinkling water), then the *zara hasina*, a blessing ritual where parents and elders announce wishes of happiness to the other members of the family, accompanied by ears of rice.

The *vary amin-dronono tondrahan-tantely* or *tatao* (rice accompanied by milk and honey) is the typical meal of this festival: the rice symbolises the surplus of the previous harvest, the milk is the meaning of life, while the honey expresses love and satisfaction. Since it was forbidden to spill blood, one month before the *tsinam-bolana* (first moon), the ruler and the population abstained from eating meat. This custom is still practised today. Thus comes the *nofonkena mitam-pihavanana* (pieces of meat consumed together) which reinforces bonds and solidarity.

Le jour de l'Alahamadibe est marqué par le Santatra où tout est renouvelé

The day of the Alahamadibe is marked by the Santatra, when everything is renewed

ballou®

SPÉCIALISTE D'INTÉRIEUR



SALON & MEUBLE • DÉCORATION • LITERIE • LINGE DE MAISON
USTENSILE DE CUISINE • PETIT ÉLECTROMÉNAGER • REVÊTEMENT DE SOL

www.ballou.mg
Andraharo 23 223 33



balloupro®

MOBILIER & MATERIEL PROFESSIONNEL



LE VRAI THE REAL Madagascar

Maggie Chan est une photographe basée à New York. Sa curiosité l'a amenée à voyager à l'âge de 18 ans et depuis, elle ne s'est jamais arrêtée. Récemment rentrée d'un voyage à Madagascar, elle nous partage ses histoires hautes en couleurs à travers ces photos.

Maggie Chan is a photographer based in New York. Her curiosity led her to travel at the age of 18 years old and since then, she has never stopped. Recently returning from a trip to Madagascar, she shares her colourful stories through these photos.



Maggie Chan
@ : locomargarita



Qu'est-ce qui vous a poussée à devenir photographe professionnelle ?

Depuis mon enfance, j'avais toujours été sensible à l'art. Mon grand-père avait un appareil photo Ricoh que j'empruntais souvent pour prendre des photos pour mes amis au collège. En vieillissant, ma mémoire commençait à être défaillante. Comme je ne voulais pas oublier les bons moments, j'ai décidé de me mettre sérieusement à la photo et j'ai acheté mon premier appareil plein cadre. C'est une de ces activités pour lesquelles plus on en apprend plus s'est passionnant, et c'est comme ça que j'ai décroché mon premier travail comme photographe portraitiste.

What made you become a professional photographer?

I always had a heart for art ever since I was a child. My grandfather had a Ricoh film camera that I used to borrow to take photos for my friends back in junior high school. As I grow older, I do not want to forget the nice memories, so I decided to take photography seriously and bought my first full frame camera. It's like one of those things in life that the more you know the more interested you become, and that is how I got my first job as a portrait photographer.

Parlez-nous de votre séjour à Madagascar

Je rêve de voyager dans des endroits reculés pour voir des animaux dans leur habitat naturel. C'est ce qui m'a poussée à venir à Madagascar. Je voulais voir toutes les espèces endémiques de ce pays. Pendant mon séjour de neuf jours, j'ai visité Andasibe, Manambato, Ankanin'ny Nofy, Morondava, la forêt de Kirindy, Betania et Antananarivo. J'y ai vu une vie sauvage abondante, mais le grand plus était les gens extraordinaires que j'ai rencontrés en chemin. Les distances sont énormes et les trajets en voiture étaient longs. J'ai eu le plaisir d'observer le monde à travers les vitres de la voiture et de réellement voir la Grande Ile.

Tell us about your recent trip to Madagascar

I dream of travelling to remote places to see animals in their natural habitats. That was my reason for coming to Madagascar. I wanted to see all the endemic species here. During my nine day stay, I visited Andasibe, Manambato, Ankanin'ny Nofy, Morondava, Kirindy Forest, Betania, and Antananarivo. I saw plenty of wildlife, but the bonus was the people who I met along the way. Because of the remoteness, the driving distances were quite long. During the car rides, it was always a pleasure to observe the world happening outside and be able to experience the real Madagascar.

J'ai eu le plaisir d'observer le monde à travers les vitres de la voiture

During the car rides, it was always a pleasure to observe the world happening outside







Quel est votre plus beau souvenir et la plus belle photo que vous avez ramenée de Madagascar ?

Je suis venue pour voir la vie sauvage ainsi que les baobabs, mais finalement je suis tombée follement amoureuse des gens de ce pays! La faune et la flore de Madagascar sont uniques au monde mais les Malgaches sont le peuple le plus pur de la planète. Les enfants sont réellement heureux. Leurs yeux vous parlent et leurs sourires expriment la lumière de leur cœur. Je n'ai jamais visité un pays où tout le monde adorait autant se faire prendre en photo. J'ai eu une grande joie d'être entourée de ces gens heureux. Je n'ai pas de photo spécifique que j'aime plus que toutes les autres. Je dirais plutôt que chaque image est unique et ravive le souvenir d'un moment précis.

What is the most beautiful memory and photograph from your stay in Madagascar?

I came for the wildlife and baobab trees, but ended up falling madly in love with the people here! The flora and fauna of Madagascar were like no others, but Malagasy people were the purest I've ever seen. The children are genuinely happy. Their eyes speak to you and their smiles shine from their hearts. I have never been to a country where everyone loved to be photographed as much as the Malagasy people. It was a joy to be around such happy people. I do not have a specific photo I love the most. I'd say each picture is unique, that is capable of refreshing my feelings of that given time.

Les enfants sont réellement heureux. Leurs yeux vous parlent et leurs sourires expriment la lumière de leur cœur

The children are genuinely happy. Their eyes speak to you and their smiles shine from their hearts.



Quels équipements utilisez-vous et quel est l'appareil ou l'accessoire dont vous ne pourriez pas vous passer ?

J'ai actuellement un Sony A7R2 avec un objectif assorti et un iPhone X. Normalement, j'installe mon objectif télé-photo quand je photographie la nature. J'utilise donc mon iPhone pour faire des gros plans; sinon j'utilise mon iPhone pour prendre des vidéos.

What equipment do you use and what would be the camera or accessory that you could not do without?

I had a Sony A7R2 at the time with assorted lens and an iPhone X. I normally have my telephoto lens on when I'm shooting wildlife, so I will use my iPhone to shoot closer subjects; otherwise, I will use my iPhone to take videos.

Quels conseils donneriez-vous pour un voyage photographique réussi ?

Un voyage photographique commence avant le voyage lui-même. Il est important de faire de bonnes recherches et de bien planifier son voyage. Étudiez bien votre matériel, et faites preuve de patience et de respect lorsque vous prenez des photos. Toutes les photos ne se prennent pas sur l'instant. Parfois, il faut attendre qu'un élément supplémentaire apparaisse ou disparaisse.

What tips would you give for successful travel photography?

Travel photography begins long before your trip starts. Good research and planning are important. Study your gear well, and be patient and respectful while shooting. Not all photos are captured in an instant. Sometimes waiting for that extra element to appear, or disappear, is what it takes.

Toutes les photos ne se prennent pas sur l'instant. Parfois, il faut attendre qu'un élément supplémentaire apparaisse ou disparaisse

Not all photos are captured in an instant. Sometimes waiting for that extra element to appear, or disappear, is what it takes





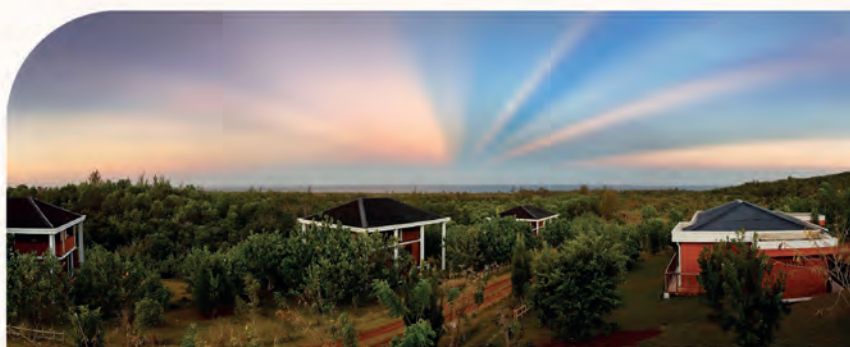
Sur la route de la vanille...



Soaland Discovery



Pour un coin de paradis ...

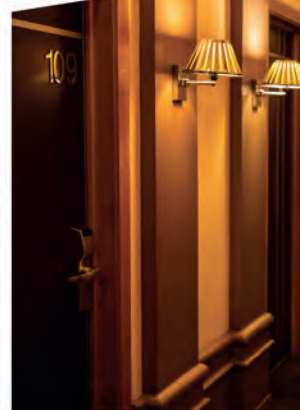


www.soaland.mg



SOALAND DISCOVERY
Ramanandraibe Exportation - Sambava
Ambodisatrana
Route de l'aéroport - 208 Sambava
Tel: +261 32 11 787 06
E-mail: sldiscovery@moov.mg





Idéalement situé en centre-ville, dans le quartier animé d'Antaninarenina, **TANA HOTEL***** vous accueille au sein d'une bâtisse historique à la décoration sobre et raffinée, pour un séjour tout en émotion.

Vivez seul, en couple ou en famille des moments de quiétude avec une équipe professionnelle et attentionnée.

Pour votre bien être, nous disposons de :

- **31 Chambres** : Standards, Supérieures et Suites sur une surface allant de 15 à 30 m²
- **1 salle de séminaire**
- **1 bar**
- **1 Spa** : Sauna, jacuzzi et salle de massage
- **Espace bureau privatif**



Immeuble FUMAROLI - Antananarivo 101, MADAGASCAR
(261) 20 22 313 20 / 26 / (261) 32 11 013 20 / (261) 38 11 013 20
tanahotel@tana-hotel-madagascar.com

Nosy Be

L'ÎLE AUX PARFUMS THE ISLAND OF SCENTS

Parmi les sites touristiques à Madagascar, Nosy Be est la destination la plus prisée des vacanciers grâce à sa beauté unique mariée à une culture très riche et une biodiversité singulière. Nosy Be ou l'île aux parfums, est entourée par une douzaine de petites îles, aussi surprenantes les unes des autres. Votre séjour sur ces bouts de terre paradisiaques sera inoubliable.

Of all Madagascar's tourist sites, Nosy Be is the destination most sought-after by visitors, thanks to its unique beauty combined with a very rich culture and exceptional biodiversity. Nosy Be, or the island of scents, is surrounded by a dozen or so small islands, each surprising in its own way. A stay on these little pieces of paradise is a truly unforgettable experience.

NOSY BE



Autrefois, Nosy Be était appelé Vario Be sous le règne d'Ambariy II. En l'An 900, son nom changeait en Nosse-Be. Elle est rapidement devenue un point de ravitaillement des marins arabes. Par la suite, un comptoir commercial, le plus grand de Madagascar, a été créé à Mahilaka et un second à Ambanoro ou Marodoka. Les indiens s'y étaient vite installés et érigeaient leurs infrastructures qui sont encore visibles aujourd'hui.

En 1842, les français deviennent les occupants de l'île et l'ont appelé La perle de l'Océan Indien. Sur ce bout de terre si fertile, ils ont développé l'agriculture, notamment la plantation de cannes à sucre, de riz, de café, de patates douces, ou encore de manioc. Ce n'est qu'en 1920 que l'Ylang-Ylang a été introduit sur l'île pour être rapidement exploité, transformant l'archipel en un plus grand producteur d'huile essentielle au monde. Cette exploitation combinée avec la production d'épices lui ont valu le nom de île aux parfums. Nosy Be est aujourd'hui un lieu d'attraction hors-pair, regroupant plusieurs activités, tant bien marines, sous-marines que terrestres. Les *Sakalava* et les *Antakarana* sont les principales ethnies qui peuplent l'île.

During the reign of King Ambariy, Nosy Be was called Vario Be. In the year 900, its name was changed to Nosse-Be. Very early on, Arab sailors used it as a supply station. Later, Madagascar's largest trading post was set up in Mahilaka, then the second was opened at Ambanoro or Marodoka. The Indians quickly settled there, setting up infrastructures that can still be seen today.

In 1842, the French occupied the island, calling it the Pearl of the Indian Ocean. On this little bit of fertile land, they developed agriculture, notably planting sugar cane, rice, coffee, sweet potatoes and cassava. It was not until 1920 that ylang-ylang was introduced on the island and then quickly commercialised, turning the archipelago into one of the world's biggest producers of essential oil. The development of the crop, as well as that of spices, led to it being referred to as the Island of Scents. Today, Nosy Be has become an exceptionally attractive destination, offering a range of activities, on the sea, under the sea and on land. The main ethnic groups living on the island are the *Sakalava* and the *Antakarana*.



HELL VILLE, LA CAPITALE

La ville, située à l'extrême sud de l'île, est le centre administratif. Environ 50% de la population Nosybéenne se sont installées à Hell Ville où le port principal relie Nosy Be et l'île principale. Hell Ville est une ancienne ville coloniale. D'ailleurs, elle doit son nom au contre-Amiral Anne Chrétien Louis de Hell, gouverneur de La Réunion, au temps de la colonisation. Les infrastructures presque inchangées témoignent de cette époque. Pour votre séjour, nombreux sont les hôtels, les restaurants, les boutiques de souvenirs, les supermarchés et épiceries ainsi que les boîtes de nuit qui y sont rassemblés.

THE CAPITAL, HELL VILLE

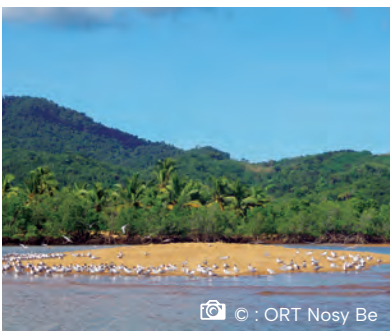
The town, located in the very south of the island, is the administrative centre. About 50 percent of the population of Nosy Be live in Hell Ville where the main harbour links Nosy Be and the main island. Hell Ville, a former colonial town, owes its name to the Rear-Admiral Anne Chrétien Louis de Hell, governor of Reunion during the colonial period. The infrastructures, which have remained virtually unchanged, bear witness to this period. The town has a number of hotels, restaurants, souvenir shops, supermarkets and grocery stores, as well as night clubs.

LOKOBÉ, LA FORÊT PRIMITIVE

Lokobe est une réserve naturelle intégrale qui est située dans la partie sud-est de Nosy Be. Répartie sur une superficie de 740 ha, cette forêt primitive de Lokobe est un sanctuaire de la nature avec un taux d'endémicité très élevé. Sa préservation est essentielle pour la préservation des lémuriens en voie de disparition, *Eulemur macaco macaco*, endémique à Lokobe. Une biodiversité riche, cette réserve est le grand nid de 376 espèces faunistiques et d'une multitude d'espèces floristiques. Tout cela s'ajoute à un paysage exceptionnel.

LOKOBÉ, THE ORIGINAL FOREST

Lokobe is an integrated nature reserve located in the south-east of Nosy Be. Covering an area of 740ha, the original forest of Lokobe is a sanctuary with a high degree of endemicity. The preservation of the forest is essential for the protection of *Eulemur macaco macaco*, a lemur in danger of extinction endemic to Lokobe. With its rich biodiversity, the reserve shelters 376 species of fauna and a multitude of species of flora, as well as having exceptionally stunning scenery.



© : ORT Nosy Be



MARODOKA, UN SITE HISTORIQUE

Un ancien village swahili, Marodoka, anciennement appelé Ambanoro, a été un des premiers comptoirs commerciaux de Madagascar. Il a été témoin de la traite d'esclaves mise à part le commerce d'épices et d'or. Plusieurs patrimoines culturels y sont encore présents, retraçant l'histoire du site tels que le premier port de l'île, la maison de fantômes, la première mosquée de Madagascar, la case indienne ou encore le cimetière indien. Etant donné que Nosy Be est située dans la région productrice de cacao, une plantation visitable est implantée à Marodoka.

MARODOKA, A HISTORIC SITE

A former Swahili village, Marodoka, which was called Ambanoro, was one of Madagascar's first trading posts. It was a site of the slave trade, as well as spices and gold. Several cultural heritages can still be seen, tracing the history of the site such as the island's first harbour, the house of ghosts, Madagascar's earliest mosque, the Indian house and the cemetery. One of Nosy Be's main cocoa producers, Marodoka has a plantation open to visitors.



L'ARBRE SACRÉ DE MAHATSINJO

L'occupation indienne a également été marquée par des vestiges culturels tel que l'Arbre sacré de Mahatsinjo. C'est un arbre sacré dans l'Hindouisme et le Bouddhisme, symbole de la sagesse, de la connaissance. Pour les Sakalava, il assure la communication entre le ciel et la terre, entre les vivants et Dieu à travers les esprits qui, pour eux, vivent dans l'arbre sacré. Ce site figure parmi les lieux de culte, d'offrande et de prière de Nosy Be.

THE MAHATSINJO SACRED TREE

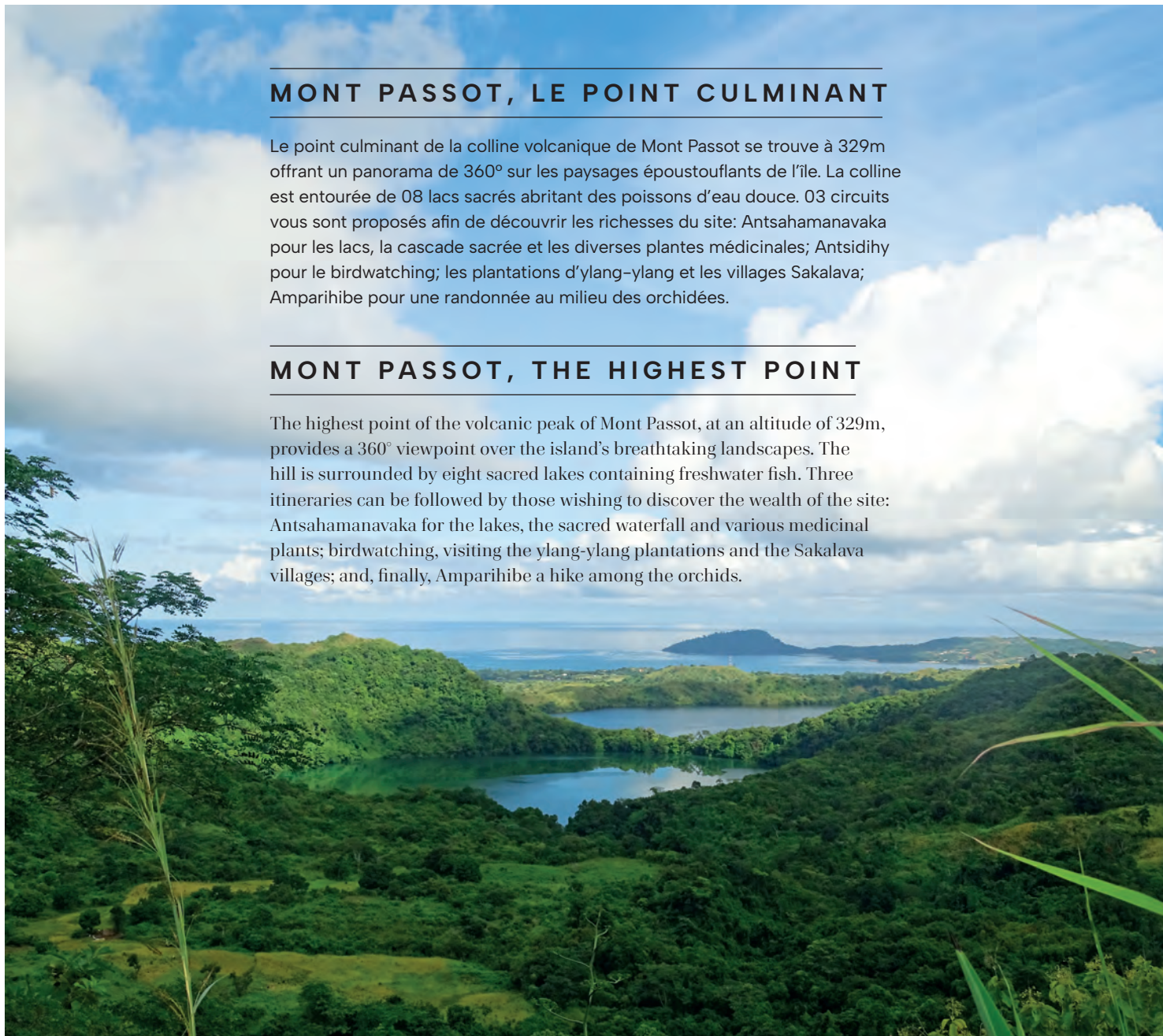
The Indian occupation is also marked by cultural vestiges such as the Mahatsinjo sacred tree, which is revered by Hindus and Buddhists and is a symbol of wisdom and knowledge. For the Sakalava, it ensures communication between heaven and earth, between the living and God, thanks to the spirits who are believed to live in the sacred tree. The site is a place of worship, offering and prayer on the island of Nosy Be.

MONT PASSOT, LE POINT CULMINANT

Le point culminant de la colline volcanique de Mont Passot se trouve à 329m offrant un panorama de 360° sur les paysages époustouflants de l'île. La colline est entourée de 08 lacs sacrés abritant des poissons d'eau douce. 03 circuits vous sont proposés afin de découvrir les richesses du site: Antsahamanavaka pour les lacs, la cascade sacrée et les diverses plantes médicinales; Antsidihy pour le birdwatching; les plantations d'ylang-ylang et les villages Sakalava; Amparihibe pour une randonnée au milieu des orchidées.

MONT PASSOT, THE HIGHEST POINT

The highest point of the volcanic peak of Mont Passot, at an altitude of 329m, provides a 360° viewpoint over the island's breathtaking landscapes. The hill is surrounded by eight sacred lakes containing freshwater fish. Three itineraries can be followed by those wishing to discover the wealth of the site: Antsahamanavaka for the lakes, the sacred waterfall and various medicinal plants; birdwatching, visiting the ylang-ylang plantations and the Sakalava villages; and, finally, Amparihibe a hike among the orchids.



ANDILANA, LE HAVRE DE PAIX

Andilana est la plus belle plage de l'île et forme sa pointe nord. Le mariage de couleur du sable fin blanc, les eaux turquoise ainsi que de la verdure des végétations autour rend l'endroit idyllique. Dégageant un calme apaisant, Andilana est parfaite pour les vacanciers à la recherche de quiétude, mais si vous voulez de l'action, des activités marines sont également disponibles.

ANDILANA, HAVEN OF PEACE

Andilana is the island's most beautiful beach, stretching along its northern tip. The combination of the white sand, beach, the turquoise waters and the green of the surrounding vegetation results in an idyllic spot. Giving out an atmosphere of soothing calm, Andilana is perfect for visitors in search of peace and quiet, but if you want action there are, also, various water sports available.



© : ONTM



NOSY KOMBA



MITSIO ARCHIPELAGO



NOSY TANIKELY



NOSY IRANJA

LES ÎLES VOISINES - THE SURROUNDING ISLANDS

Nosy Komba, le plus peuplé des archipels autour de Nosy Be, est connu en tant que l'île aux lémuriens. En effet, vêtue d'une forêt dense, plusieurs espèces s'y trouvent et sont protégées par la culture locale, qui les considère comme sacrées. Autrefois, l'île a été le refuge de la reine Sakalava Tsiomeko après avoir été chassée de la Grande Terre.

Nosy Komba, the most inhabited of the archipelagos around Nosy Be, is known as being the island of lemurs. Covered in dense forest, it shelters several species that are protected by the local culture, which considers them as sacred. The island was formerly a refuge for the Sakalava queen Tsiomeko when she was banished from the Big Island.

Nosy Antanihely ou **Nosy Tanikely**, traduit littéralement 'l'île de la petite terre', est une aire protégée marine et côtière grâce à son fond marin unique qui est un véritable aquarium géant. Sa biodiversité terrestre est également remarquable. Trekking, plongée sous-marine, et tout le panel d'activités sur place sont les bonnes raisons pour la découverte de l'île.

Nosy Antanihely or **Nosy Tanikely**, literally translated as 'the island of the small territory', is a protected marine and coastal area due to the unique character of its sea: a true giant aquarium. The biodiversity in itself is also remarkable. Hiking, diving and a whole range of other activities are offered, contributing to the very good reasons for discovering this island.

Nosy Iranja est connu par le banc de sable blanc d'environ 2km qui relie les deux îlots Nosy Iranja Be et Nosy Iranja Kely qui composent l'archipel. Iranja est un lieu paisible et incroyablement beau grâce à son eau turquoise scintillant

au soleil et sa grande étendue de sable blanc. Détenant également une grande biodiversité, Nosy Iranja est également couvert par une forêt tropicale luxuriante. Ses eaux poissonneuses servent d'habitat à plusieurs tortues marines.

Nosy Iranja is known for the 2km strip of white sand that links the two tiny islands of Nosy Iranja Be and Nosy Iranja Kely, that make up the archipelago. Iranja is a peaceful and incredibly beautiful spot thanks to its turquoise sea shimmering in the sun and its long stretch of white sand. Presenting a rich biodiversity, Nosy Iranja is also covered by a lush tropical forest. Its waters, teeming with fish, are the habitat of several species of sea turtle.

L'archipel des Mitsio, au nord-est de Nosy Be, est un ensemble d'îles vierges aux plages de rêve dont Tsarabanjina, Les Quatres Frères, paradis des oiseaux, Nosy Tolholo le royaume des mérous et la grande Mitsio. Les baobabs et les orchidées mettent l'accent sur la beauté de ces îles. La Grande Mitsio se distingue encore plus grâce aux formations géologiques au sud. Tsarabanjina, quant à elle, est une île sacrée des Sakalava qui regorge d'une végétation luxuriante, des plages de sable blanc ainsi qu'une faune très diversifiée.

The Mitsio archipelago, to the north-east of Nosy Be, is a group of uninhabited islands each with heavenly beaches. They include Tsarabanjina, the *Quatres Frères* (a bird paradise), Nosy Tolholo, (the kingdom of grouper fish) and the island of the *Grande Mitsio*. The baobabs and orchids contribute to the beauty of these islands. The *Grande Mitsio* is remarkable for the geological structures in the south. Tsarabanjina, covered in lush vegetation and with its fine white sand and great diversity of fauna, is, also, a sacred island for the Sakalava.



NOSY SAKATIA



Nosy Sakatia, ou 'l'île aux orchidées', possède des champs de vanille, de café et surtout d'orchidées qui font la réputation de l'archipel. Des oiseaux rares, des plantes endémiques y sont également présents. En mer, vous pouvez retrouver des tortues vertes et d'autres espèces de poissons tels que les carangues ou les barracudas.

Nosy Sakatia, or 'the island of orchids', boasts fields of vanilla, coffee and above all orchids, which have given the archipelago its reputation. Rare birds and endemic plants can also be found. In the surrounding waters, there are green turtles and species of fish such as jacks and barracudas.

Nosy Fanihy ou l'île des chauves-souris est un endroit presque désert idéal pour ceux en quête de quiétude.

Comme les îles voisines, Nosy Fanihy est également entourée de plages de sable blanc et d'eau translucide qui abrite une multitude d'espèces de poissons. Etendez votre balade jusqu'au Nosy Faly ou l'île sainte qui est encore préservée par les croyances locales, ou au Nosy Vorona, qui est une île privée louable pour séjour exclusif.

Nosy Fanihy or 'the island of bats', is a virtually deserted spot ideal for those in search of calm. Like the neighbouring islands, Nosy Fanihy is surrounded by beaches of white sand and transparent waters sheltering a myriad species of fish. Continue your exploration as far as Nosy Faly or 'the holy island', which has remained preserved due to local beliefs, or to Nosy Vorona, a private island, which can be rented for an exclusive stay.



NOSY FANIHY



Quand y aller? / When to go?

Avec une température moyenne de 26°C, la période idéale pour se rendre à Nosy Be se situe entre le mois d'Avril et le mois de Novembre.

With an average temperature of 26°C, the ideal period to visit Nosy Be is between April and November.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Rejoignez Nosy Be avec les vols réguliers de la compagnie Madagascar Airlines. Il est également possible de s'y rendre par voie maritime à partir du port d'Ankify. Des transferts en bateau depuis Nosy Be sont les seuls moyens pour accéder aux îles voisines.

Madagascar Airlines has regular flights to Nosy Be. You can also reach the island by boat from the port of Ankify. The surrounding islands can only be reached by boat from Nosy Be.



Où se loger? / Where to stay?

Pour votre séjour, nous vous conseillons ces adresses : Nosy Be Hôtel&Spa, Nosy Saba Island Resort&Spa, Sakatia Lodge, Ecolodge Nature Sauvage, Hôtel Valiha, Hôtel Home Madagascar ou encore Vanila Hôtel&Spa.

For your stay, we can recommend the following: Nosy Be Hôtel&Spa, Nosy Saba Island Resort&Spa, Sakatia Lodge, Ecolodge Nature Sauvage, Hôtel Valiha, Hôtel Home Madagascar or Vanila Hôtel&Spa.



Où manger? / Where to eat?

Essayez la cuisine traditionnelle du village. Vous pouvez également pique-niquer et profiter du paysage paisible et exceptionnel de l'île. Mise à part l'hôtel, pour plus d'aventures culinaires, mangez dans ces restaurants locaux: Côté Jardin, Le papillon, Chez Lydie, The Ravinala Restaurant ou encore au Batumoch.



Que voir? / What else to see?

Nosy Be et les îles environnantes offrent un certain nombre d'activités: randonnée, pêche en haute mer, croisières, kitesurf, plongée avec tuba, natation ou plongée. Vous pourrez également découvrir les cultures locales riches et diversifiées. La région renferme trois espèces de Baobab et Nosy Komba est particulièrement riche en flore, on y trouve 188 espèces de plantes tropicales. Les forêts de Lokobe abritent des caméléons, des geckos et des grenouilles. Visitez le parc zoologique Lemuria Land pour voir des lémuriens, des reptiles et des oiseaux ; découvrez l'extraction d'huile essentielle d'ylang-ylang dans leur distillerie. Outre les tortues, les dauphins et les requins-baleines qui sont présents dans les eaux de Nosy be, les baleines à bosses peuvent être observées à partir du mois d'août.

Nosy Be and the surrounding islands offer a number of activities: hiking, deep sea fishing, cruises, kitesurfing, snorkelling, swimming or diving. You can also discover the rich and diversified local cultures. Discover three species of baobab in the region. Nosy Komba is particularly rich in flora; there are 188 species of tropical plants. The forests of Lokobe are home to chameleons, geckos and frogs. Visit Lemuria Land Zoological Park to see lemurs, reptiles and birds and view the extraction of essential oil from ylang-ylang in their distillery. In addition to turtles, dolphins and whale sharks that are present in the waters of Nosy Be, humpback whales can be observed from August.



ECOPRIM VOTRE IMPRIMERIE L'ART D'IMPRIMER VOS CAHIERS PERSONNALISÉS!



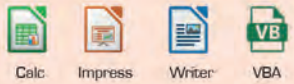
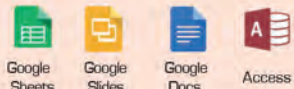


1

CERTIFICATIONS TOSA

FAITES LA DIFFÉRENCE, VALORISEZ VOS COMPÉTENCES ET BOOSTEZ VOTRE CV

Tosa desktop



Tosa graphics



Tosa code



Tosa digital



Certification Internationale incluse

2

FORMATION TECHNIQUE EN LIGNE



3

FORMATION EN CYBERSECURITE

- Atelier enfant 10-13 ans
- Atelier adolescent 14-17 ans
- Cybersécurité grand public
- Cybersécurité Niveau 1
- CEH (Certified Ethical Hacker)



4

FORMATION PRODUITS PARTENAIRE



Contactez-nous!

Adresse

Immeuble Trade Tower 3ème étage
Alarobia - Antananarivo

Phone

+261 32 05 313 30
+261 23 334 45

Email

formation@teknetgroup.com



Teknet Formation

Teknet Formation

PLONGER
DANS

L'histoire

PLUNGE
INTO

History



Le voyage à Belo-Tsiribihina vous baignera dans une nature ancrée d'une beauté inégalable mais aussi d'une histoire des ancêtres Malgaches.

Tsiribihina figure parmi les plus grands fleuves navigables de Madagascar. Après avoir sillonné les palétuviers de Morondava, bienvenue à l'embouchure du fleuve de Tsiribihina. La particularité de la partie sud-ouest de la Grande Ile repose sur la grande variété de paysages qu'elle offre mais aussi sa prodigieuse biodiversité. Ce fleuve Tsiribihina demeure le lieu d'observation idéal pour apercevoir des lémuriens, des chauve-souris mais aussi des crocodiles, des canards sauvages sans oublier des hérons bleus et blancs. L'hospitalité des villageois sur les berges du fleuve est remarquable. Avec un guide local, vous allez admirer les piscines naturelles et les cascades

dont l'un des plus célèbres est la cascade de Nosy Ampela, une vraie merveille de la nature.

Belo sur Tsiribihina en étant dans la Région Menabe a une coutume spécifique qui est le *Fitampoha*. Une belle cérémonie de la dynastie Sakalava du Menabe qui se traduit par des reliques royales dans le fleuve Tsiribihina. Ongle de l'auriculaire, os occipital et des canines de la mâchoire supérieure prélevés sur chaque roi après leur décès, mélangés avec le croc de la mâchoire inférieur d'un crocodile, des pièces de bois spécifiques et des pièces de monnaie en or. Cet ensemble sera mis dans le creux d'une sculpture en corne de zébu orné de perles de verre.



L'hospitalité
des villageois
sur les berges
du fleuve est
remarquable

The hospitality
of the villagers
living on the
river banks will
ensure you a
warm welcome
throughout
your stay



A journey to Belo-Tsiribihina will plunge you into an incredible environment of exceptional beauty, but also allow you to discover the history of Malagasy ancestors.

Tsiribihina is one of Madagascar's largest navigable rivers. After meandering across the mangroves of Morondava, it arrives at the estuary of the Tsiribihina. The specific characteristic of the south-west of Madagascar is the great variety of its scenery, but also its extraordinary biodiversity. The River Tsiribihina is an ideal environment for observing lemurs, bats plus crocodiles and wild ducks, without forgetting the blue and white herons. The hospitality of the villagers living on the river banks will ensure you a warm welcome throughout your stay. Accompanied by a local guide, you can discover the natural pools and the waterfalls,

including the famous falls of Nosy Ampela, a true wonder of nature.

Belo sur Tsiribihina is in the region of Menabe, where there is a special custom referred to as *Fitampoha*. There is a fascinating ceremony of the Sakalava dynasty of Menabe consisting of royal relics in the River Tsiribihina. A nail from the little finger, the occipital bone and the canines of the upper jaw taken from each king's body after his death, mixed with a tooth from the lower jaw of the crocodile, specific pieces of wood and gold coins, are all placed in the hollow of a carved zebu horn decorated with glass beads.

LE GUIDE DU VOYAGEUR ▶ THE TRAVELLER'S GUIDE



Quand y aller? / When to go?

Cette région connaît un climat tropical avec une période chaude et pluvieuse de décembre à avril. La meilleure période pour visiter Belo-Tsiribihina s'étend entre le mois de Mai et Novembre.

The region has a tropical climate, with a hot and wet season from December to April. The best period to visit Belo-Tsiribihina is from May to November.



Comment s'y rendre? / How to get there?

D'Antananarivo à Morondava, vous pouvez prendre un vol de Madagascar Airlines ou emprunter la RN7 jusqu'à Antsirabe puis la RN35. Une fois à destination, vous pouvez vous rendre à Belo-Tsiribihina en pirogue ou faire un bivouac en admirant les paysages côtiers.

There are Madagascar Airlines flights from Antananarivo to Morondava or you can take the RN7 main road as far as Antsirabe, then the RN35. Once arrived, you will need to find a dug-out to take you to Belo-Tsiribihina or you can bivouac while admiring the beautiful scenery along the coast.



Où se loger? / Where to stay?

Vous pouvez séjourner aux établissements suivants, l'Hotel du Menabe, Kimony Resort, Palissandre Côte Ouest ou encore Olympe de Bemaraha.

Recommended places to stay are the Hotel du Menabe, the Kimony Resort, the Palissandre Côte Ouest resort, the Olympe de Bemaraha.



Où manger? / Where to eat?

Ces mêmes hôtels cuisinent chacun d'eux toutes sortes de plats à base de produits locaux. Des menus typiquement malgaches vous seront proposés par le restaurant gastronomique de Mad zébu. Le restaurant de l'Hôtel Restaurant du Menabe vous réserve également d'excellents plats.

All these hotels serve a range of dishes using local products. The gastronomic restaurant Mad Zebu has a very varied menu of high quality. The hospitality and delicious dishes served at the restaurant of the Menabe Hotel are renowned for their excellent quality.



Que voir? / What to see?

Depuis les époques royales, les tombeaux historiques méritent d'être visités à Belo. A commencer par le tombeau de Tsianihy à l'est où se reposent les sépultures du Roi Toera et des Princes Pierre et Georges Kamamy. Vous pouvez également explorer à pied les mangroves. A une demi-journée de Belo, ne manquez pas la visite des célèbres Tsingy dans le Parc National de Bemaraha.

The historic tombs of Belo, dating back to the royal period, deserve a visit. There is the tomb of Tsianihy on the east side with those of the King Toera and the princes Pierre and Georges Kamamy. You can, also, explore the mangroves on foot. Half a day's drive from Belo, a visit to the famous Tsingy in the Bemaraha National Park is a must for its stunning scenery.



Allianz, première marque d'assurance au monde
vous soutient dans vos projets à Madagascar

→ Retrouvez-nous sur allianz.mg



Siège Social

Rez-de-chaussée de la Tour Zital
Ankorondrano
Antananarivo 101
Tél: 020 22 279 00
azmg_allianz_madagascar@allianz.com

AGM – Ankorondrano

Bâtiment Le Gourmet
Zone Zital
Antananarivo 101
Tél: 020 22 278 95
clientele@agm.mg

AGM – Ambatobe

Galerie commerciale Plaza,
Ambatobe (près du Leader Price)
Antananarivo 101
Tél: 034 05 612 02
allianz@agm.mg

Agence SEMAD Toamasina

8, Boulevard Augagneur Anjoma
Toamasina 501
Tél: 034 16 657 12 / 034 05 603 42
/ 034 05 612 03
allianztmm@semad.mg

Bureau Direct Diego

Villa NAZIA
Avenue Lally Tollendal
Antsiranana 201
Tél: 034 49 208 96
allianz.diego@allianz.com

Agence SEMAD Tuléar

Rue du Marché
Enceinte Score
Tuléar Centre 601
Tél: 034 05 603 50
allianztle@semad.mg

Allianz, première marque d'assurance au monde selon le classement Interbrand 2022.

Collection STARS

Les matelas en mousse viscoélastique conçus par VITAFOAM.



- + Agena
- + Mimosa
- + Capella
- + Vega
- + Dana
- + Alifa



+261 34 07 043 48
+261 32 05 043 48



vitafoam.contact@vitafoammadagascar.com



www.vitafoam.mg

LA PERGOLA

APPARTEMENT - HOTEL



La Pergola Appart Hôtel

📍 23 Lalana R. Ramelina, Ambatonakanga, Antananarivo, Madagascar
☎ (261) 034 45 387 37 // (261) 034 65 636 95
✉ lapergola.apparthotel@gmail.com



Facebook | Booking.com : La Pergola - Appartement Hôtel



The Streamliner

HOTEL APARTMENT

★★★★

FAITES COMME

Chez Vous



Hotel - Restaurant - Beauty & Spa

Immeuble Streamliner - Tanamakoa Plle 12/14 Bloc F/G

www.streamliner-hotel-apart.com
info@streamliner-hotel-apart.com
+261 34 87 363 42

ESPACE BIJOUX



Tél.: (+261) 20 22 31185 - (+261) 34 11 31185

E-mail : doulabvassant@yahoo.fr

Adresse : 27, Rue Ratsimilaho, Antaninarenina,
Antananarivo, Madagascar





GRATITUDE

L'époque du roi *Andrianampoinimerina* a été grandement marquée par ses actions unificatrices de tous les royaumes du pays. De ce fait, nombreux sont les villages témoins de cette ère. *Ambatofisaorana* figure parmi eux.

ROCK OF THANKS

During the period of royalty, *Andrianampoinimerina* was particularly noted for actions unifying all of the country's kingdoms. Many villages bear witness to this period of history, one of these being *Ambatofisaorana*.

Une randonnée sillonnant les 1343m d'altitude d'Ambatofisaorana vous permet de retracer les obstacles contre le roi unificateur malgache lors de la conquête de territoire sur les hauts plateaux de l'Imerina. En effet, les guerres ont été rudes lorsque les leaders des autres empires osaient tenir tête aux troupes d'*Andrianampoinimerina*, d'où la nécessité d'un refuge comme Ambatofisaorana. Il n'était pas qu'un simple abri mais également un élan pour poursuivre le combat.

Le village les a protégés après avoir pris conscience de la situation. Indubitablement, habité par une population dotée d'un esprit combatif et du sens de l'honneur incontestable, tout le village s'était rallié derrière les soldats pour contrer les camps adversaires. Cette union a conduit à la victoire.

Pour montrer sa gratitude envers ces nouveaux alliés, le roi *Andrianampoinimerina* était venu au village pour un discours de remerciement. Son allocution s'était tenue sur le plus haut rocher du site afin que tous les habitants puissent l'entendre. Ce geste et précisément cet endroit ont donné le nom du village Ambatofisaorana, littéralement au rocher de remerciement. Également, une plaque commémorative se trouve aujourd'hui sur le rocher.

A trail situated at an altitude of 1,343m winds across Ambatofisaorana, enabling hikers to see what obstacles faced the unifying Malagasy king during his conquest of the territories lying on the high plateaus of the Imerina. When leaders of the other empires dared stand up to the *Andrianampoinimerina* troops, there followed bloody wars, making it necessary for them to take refuge in places like Ambatofisaorana, which was not simply a shelter, but also provided the impetus for continuing the struggle.

Aware of the situation, the villagers gave them protection. Without any doubt, inhabited by a population with a fighting spirit and an uncontested sense of honour, the whole village rallied behind the soldiers to rise up against the enemy, the solidarity they showed resulting in victory.

As a sign of gratitude towards his new allies, the king *Andrianampoinimerina* came to the village to give a speech of thanks, standing on the highest rock of the site so that he could be heard by the whole population. The event, and more precisely the spot itself, have given the village the name of Ambatofisaorana, literally meaning 'rock of thanks'. There is also a commemorative plaque standing on the rock today.

LE GUIDE DU VOYAGEUR ▶ THE TRAVELLER'S GUIDE



Quand y aller? / When to go?

Sous un climat d'altitude, la meilleure période pour se rendre dans le village d'Ambatofisaorana est entre le mois de Mai et le mois de Novembre.

With its high altitude climate, the best period to visit the village of Ambatofisaorana is between the months of May and November.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Ambatofisaorana est situé à 53km au nord de la capitale. Empruntez la RN3 reliant Antananarivo et le Lac Alaotra en passant par Talata Volonondry où vous bifurquez à gauche. Sur une piste secondaire très rude de 28km, vous arrivez au village d'Ambatofisaorana. Seules les voitures tout-terrains sont conseillées.

Ambatofisaorana is located 53km to the north of the capital. Take the RN3 main road linking up Antananarivo and Lake Alaotra, travelling as far as Talata Volonondry, where you will turn left. After driving along a very rough 28km track, you reach the village of Ambatofisaorana. Only 4x4 all-terrain vehicles are advised.



Où se loger? / Where to stay?

Aucun établissement hôtelier n'est sur place. Toutefois, vous pouvez revenir au centre-ville pour trouver les meilleurs hôtels tels qu'au Louvre, au Tamboho Suites, ou encore au Carlton.

There are no hotel structures on the site. However, you can return to the town centre, where there are



Où manger? / Where to eat?

Des gargotes et petits snacks sont situés aux environs du village. Toutefois, vous pouvez ramener votre ration et pique-niquer au sommet d'Ambatofisaorana tout en admirant le paysage qu'offre le site.

There are a number of cafes and snack bars in the vicinity of the village. You can also bring your own food and picnic at the top of Ambatofisaorana, while enjoying the scenery around the site.



Que voir? / What to see?

En une journée de randonnée, retracez une grande partie de l'histoire de la royauté d'Imerina en commençant votre visite dans le village d'Ambohitrolomahitsy, suivi de celui d'Ambatomiranty et d'Ambodivonkely avant de prendre une petite pause à Sadabe. Ces sites se trouvent tous sur le même chemin menant à Ambatofisaorana. Après Ambatofisaorana, continuez l'aventure à Kaloy, le village natal d'Andrianampoinimerina.

A day's hike will be enough to discover most of the history of the Imerina royalty, setting off from the village of Ambohitrolomahitsy, followed by those of Ambatomiranty and Ambodivonkely, then taking a break in Sadabe. All these sites are along the same track leading to Ambatofisaorana. After leaving Ambatofisaorana, you can venture as far as Kaloy, Andrianampoinimerina's native village.



LV
LA VARANGUE

BOUTIQUE HÔTEL . RESTAURANT GASTRONOMIQUE



CHAMBRES . SUITES . RESTAURANT & BAR . TERRASSE . SALLE PRIVÉE

varangue@moov.mg | +261 20 22 273 97 | Antaninarenina . Ambotsirohitra . Madagascar
www.hotel-restaurant-lavarangue-tananarive.com




LE PETIT VERDOT
RESTAURANT & BAR À VIN



UNE CAVE
A VIN UNIQUE
A MADAGASCAR

Avec plus de 600 références
à la carte




RESTAURANT
BAR A VINS
CAVE A CIGARE




lepetitverdot@moov.mg | +261 20 22 392 34 ou 034 03 716 98 | 27 rue Samuel RAHAMEFY AMBATONAKANGA


MyStore

 Authorized Reseller




 Immeuble STTA - Morarano Alarobia

 Galerie Zoom - Enceinte Jumbo Score Ankorondrano

 +261 32 11 520 11 . +261 32 11 524 71

 contact@mystore-oi.com

MyStore

 Authorized Reseller





Unique personality.
Powerful presence.
Unmistakably Rolls-Royce.



*“Strive for perfection in everything you do.
Take the best that exists and make it better.
When it does not exist, design it.”*

Sir Henry Royce